



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

št. 8 (1338)
Čedad, četrtek, 26. februarja 2009

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

A proposito del decreto anti-stupri

Quel bisogno urgente di ronde

Tira brutto vento, e non da ora. Ma ci sono momenti in cui veramente pensi che le cose stiano precipitando, che peggio di così. Peggio di così c'è qualcosa che le giovani generazioni non hanno mai vissuto, ma le vecchie sì. La storia insegna, si dice, il problema è che bisogna essere predisposti ad imparare. Mettiamo il caso dell'ultima trovata geniale del Governo in fatto di sicurezza, il decreto anti-stupri che promette legittimità, sotto le responsabilità del prefetto, alle ronde. In generale, per capire quanto la questione delle ronde sia soprattutto una strumentalizzazione politica basterebbe sapere - dati del Dipartimento della Pubblica sicurezza - che in Italia gli episodi di violenze sessuali nel 2008 sono diminuiti dell'8,4%. Nel triennio 2006-2008 gli autori delle violenze contro le donne sono stati di nazionalità italiana nel 60,9% dei casi. I romeni, che nell'immaginario televisivo e quindi popolare sono sempre e solo i colpevoli, sono al 7,8%. I casi di stupro di

gruppo in un anno sono diminuiti del 24,6%. Ed è assodato che il 70% degli stupri non avviene per strada, bensì tra le mura di casa.

Ma il discorso è serio anche a livello locale. La Lega Nord chiede le ronde a Cividale, il sindaco Vuga, chapeau, nega l'urgenza di simili provvedimenti, la Lega rilancia dicendo che farà da sola, non solo a Cividale ma anche nelle Valli del Natisone. Ci aspettiamo quindi ex carabinieri ed ex poliziotti, casco in testa, passare le nottate tra Dughe, Peternel e Liessa, per poi vedere se si riesce a raggiungere l'ultimo bar prima che chiuda. O giovani volenterosi armati di mazza in cerca di visi sconosciuti, magari dalla pelle 'abbronzata', perché visto che si può fare da soli... A mezzanotte va la ronda del piacere, diceva una vecchia canzone. Ma non vi è piacere in tutta questa storia, c'è la certezza che alzare steccati, incitare all'ordine, armare non è la soluzione, bensì l'ennesimo segnale del degrado sociale e civile in cui viviamo. (m.o.)



Učenci petega razreda dvojezične šole v Špetru so na posvetu recitali nekaj poezij o beneških vaseh in Nadiških dolinah, ki so jih v glavnem sami napisali

"Naša Benečija včeraj, danes, jutri" je bil naslov letošnje izvedbe posveta otrok, ki so ga že šestič zapored priredili učenci petega razreda dvojezične osnovne šole. Prireditelj je tudi letos povsem uspešno, saj se je v petek, 20. februarja, v občinski dvorani v Špetru kar trlo ljudi. Vsi so z zanimanjem prislunili otrokom, ki so predstavili vse, kar so se v zadnjem letu naučili o zgodovini Benečije, njenih naravnih značilnostih, njeni kulturi in organizacijah.

Pomagali so si tudi z videoposnetki, izkazali pa so

Benečija v očeh otrok 5. razreda dvojezične šole

V petek, 20., je bil v Špetru vsakoletni posvet otrok

se tudi z recitiranjem poezij, ki so jih sami napisali, petjem, igranjem harmonike, pripravili pa so še parodijo Postaje Topolovo.

Posveta so se udeležili tudi nekateri posebni gostje, vse pa so razveselili blumarji.

beri na strani 8

La domenica dei "blumarji"



Domenica si è ripetuto a Montefosca, nel comune di Pulfero, il tradizionale rito propiziatorio dei blumarji.

a pagina 7

Delegacija iz Nadiških dolin v torek, 24. februarja

Na pogovoru s prefektom o aplikaciji našega zakona

Položaj slovenske manjšine v videnski pokrajini in izvajanje zaščitnega zakona. To je bila tema pogovora v torek, 24. februarja, na prefekturi v Vidnu, kjer je prefekt Ivo Salemmi sprejel predstavnike Slovencev v Furlaniji. Predsednica Inštituta za slovensko kulturo Bruna Drobol, predsednika SSO in SKGZ za vidensko pokrajino Giorgio Banchig in Iole Namor so vladnemu predstavniku orisali večplastno problematiko slovenske skupnosti v Kanalski dolini, Reziji, Terskih in Nadiških dolinah ter novo klimo, ki je nastala po sprejetju zaščitnih zakonov in seveda po vstopu Slovenije v območje Schengena, ki ga je obmejno prebivalstvo sprejelo z navdušenjem.

Vsemu obmejnemu prostoru so se s tem odprle nove možnosti rasti ter nove priložnosti za čezmejno sodelovanje, ki lahko blagodejno vpliva tudi na socio-ekonomski položaj vsega obmejnega pasu in še posebej njegovega severnega dela. Meja je padla, a v določenih krogih še vedno ostaja odklonilen odnos do slovenske realnosti in slovenskega jezika.

beri na strani 4



Videnski prefekt Ivo Salemmi

Pri Zavoliju za slovensko TV v Benečiji

Slovenska senatorka Tamara Blažina je stopila v stik z novim predsednikom komisije za nadzor nad RAI Sergiom Zavolijem in mu predstavila probleme v zvezi z vidljivostjo slovenskih TV programov v videnski pokrajini. Zavoli je izrazil upanje, da se bo problem rešil z uvedbo novega televizijskega digitalnega sistema, kar naj bi se v deželi FJK zgodilo sredi leta 2010.

Tako stališče je rimsko vodstvo Rai potrdilo tudi v pismu gorski skupnosti in deželnemu odboru Corecom, v katerem izjavlja, da ne namerava investirati v nove oddajnike v pričakovanju na digitalno tehnologijo.

Nič novega pod soncem.

beri na strani 5

ZVEZA BENEŠKIH ŽEN
UNIONE DONNE DELLA BENECIA

Mednarodni dan žena Giornata internazionale della donna

Špietar / S. Pietro al Natisone
večnamenska dvorana / sala polifunzionale

8.3.2008 ob/alle 17

Beneško gledališče

KOZJA KOŽA

režija: Marijan Bevk

igrajo: Gianni Trusgnach, Anna Bernich, Marina Cernctig, Manuela Cicigoi



Giornata della cultura slovena nel centro culturale di Tarvisio

Uniti dalla lingua e dalla musica. Questo il titolo della tradizionale Giornata della cultura slovena che si terrà domani, venerdì 27 febbraio, alle ore 19, nel centro culturale di Tarvisio. Protagonisti quest'anno i ragazzi delle tre regioni contermini che si incontrano all'insegna della cultura slovena.

Oltre agli allievi della scuola di musica Tomaž Holmar della Glasbena matica e dei corsi di sloveno organizzati dal Centro culturale sloveno Planika a Ugovizza, parteciperanno infatti alla manifestazione culturale anche gli alunni della scuola media Josip Vandro di Kranjska Gora, mentre dalla vicina Carinzia arriveranno gli allievi del Ginnasio sloveno ed il gruppo teatrale giovanile di Vogrče, Podjuna.

Pred srečanjem s svojim italijanskim kolegom Franco Frattinijem je minister za zunanje zadeve republike Slovenije Samuel Žbogar sprejel v torek, 24. februarja, predstavnika slovenske manjšine v Italiji. Z ministrom sta se srečala Rudi Pavšič, predsednik Slovenske kulturno-gospodarske zveze (SKGZ) in Drago Štoka, predsednik Sveta slovenskih organizacij (SSO). Pogovora se je udeležil tudi Boris Jesih, državni sekretar v Uradu za Slovence v zamejstvu in po svetu.

Uveljavljen običaj je, da se pred pomembnimi dvostranskimi srečanji minister za zunanje zadeve podrobneje in neposredno seznani z vprašanji, ki so povezana s položajem manjšine in tudi z možnostmi, da njeni pripadniki s svojimi pobudami in delovanjem prispevajo h kakovostnejšim in bogatejšim meddržavnim odnosom.

Pavšič in Štoka sta ugotovila, da so odnosi med Ita-

Srečanje pred obiskom zunanjega ministra v Rimu

Minister Žbogar sprejel predstavnika manjšine



Minister Žbogar in predstavnika Štoka in Pavšič

lijo in Slovenijo dobri, a slovenska manjšina bi želela, da bi se sodelovanje med državama še bolj okrepilo, da bi obmejni prostor še bo-

lje zaživel kot skupni življenjski prostor prebivalcev ob meji. Zavzela sta se za oživitve omizij med FJK in Slovenijo ter izpostavila

pomen, ki ga za okrepitev sodelovanja imajo čezmejni evropski projekti, ki se načrtujejo v obdobju do leta 2013 ter obenem izrazil zaskrbljenost zaradi zastoja, do katerega je prišlo.

Predsednika Pavšič in Štoka sta izrazila hvaležnost prizadevanjem Slovenije v odnosih z Italijo, da se v letu 2009 sredstva iz italijanskega proračuna, namenjena manjšini niso pomembno zmanjšala. Izrazila pa sta tudi zaskrbljenost za prihodnost, saj je bilo vprašanje rešeno za tekoče leto, znatno krčenje sredstev za manjšinske ustanove pa finančni zakon predvideva za leti 2010 in 2011.

V večnamenskem dekretu odobrili manjkajoči milijon evrov za manjšino

Poslanska zbornica je prejšnji teden izglasovala zaupnico vladi in s tem odobrila večnamenski dekret (milleproroghe), ki ga je že sprejel senat. Ukrep ima velik pomen tudi za našo manjšino, saj je v njem tudi postavka milijona evrov za dejavnosti slovenske manjšine v Furlaniji Juljski Krajini, ki ga je vlada črtala iz finančnega zakona za leto 2009.

Slovenska manjšina bo torej za tekoče

leto dobila od italijanske države 5,13 milijona evrov, kar je 120 tisoč manj kot v lanskem letu. Če bi finančni zakon ostal nespremenjen, bi iz Rima prejela le 4,13 milijona evrov, kar bi spravilo na kolena ustanove in organizacije slovenske manjšine in bi bila usodno okrnjena tudi njihova dejavnost. V manjšinskih krogih so se vsi oddahnili, napoved krčenja sredstev pa še vedno ostaja za leti 2010 in 2011.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Vključim televizijo in gledam dnevnik. Kot običajno se prične s posilstvom. Rom ali Romun je posilil dekle. Javnost obsoja. Ogorčenje se širi. Vlada se sestane in sprejme odlok, ki takoj stopi v veljavo. Posiljevalci bodo poslej ostali v priporu, kazni bodo strožje. Po ulicah naših mest pa bodo krožile škvadre prostovoljcev.

S tako resnimi in dramatičnimi zadevami se res ne gre šaliti. Zato je prav, da stvar poglobimo.

V Italiji živi nekaj manj kot 60 milijonov ljudi, polovica je žensk. Od teh jih je 14 milijonov doživelo spolno nadlegovanje, dobra polovica kar spolno nasilje.

V enem letu je posilstev približno sto tisoč, vendar jih policiji prijavijo komaj 4 odstotke. 96 odstotkov posilstev ostane torej nekaznovanih, zanje vedo le žrtve in najožji sorodniki.

Na osnovi znanih prijav so 60 odstotkov posilstev zakrivali Italijani, Romuni pa manj kot 10%. Z obsodbo na zaporno kazen se zaključijo le polovica sodnih obravnav.

Posilstvo po krivici imenujejo spolni zločin. V resnici gre za nasilje nad ženskami, ki ga poznamo iz pradedavne, ko so osvajalci pobijali ali zasužnjili moške, ženske pa prisvojili. Saj se spomnimo, kako so Rimljani grabili Sabinke.

Posilstvo je torej izraz oblasti moškega nad žensko, ki naj bi bila le predmet izživljanja in kazni, odkar postaja bolj samostojna in samozavestna. Skratka, ker se več ne podreja moške-

mu. Kajti nekoč je veljalo, da je ženska bila last moškega: najprej očeta, nato starejšega brata, končno moža.

V moderni družbi je nasilje nad ženskami lahko tudi sad frustracije, v glavnem pa je le dokaz neurejenih razmer v družbi, začeni z družino. Kajti večji del posilstev ostane v družinskem krogu.

Prav redki so primeri, da bi ženska posilila moškega. Spominjam se primera iz Ligurije, ko je dekle »posililo« mlađega bogoslovca, v katerega je bilo zatrapano. Primer je vzbudil nemalo sumov in dvomov.

Kaj bodo torej služile škvadre prostovoljnih redarjev? Malo ali nič. Bati se moramo, da se ne bodo spozabljali in začeli lov na Cigane in tujce. V naših krajih bi lahko bili tarča tudi mi, Slovenci.

Posilstev ne bomo odpravili, lahko zmanjšamo njihovo število, če uveljavimo žensko kot osebo, ne kot kos mesa. Temu naj služijo primerna vzgoja in, zakaj ne, tudi tečaji samoobrambe.

Velike zasluge Drnovška za razvoj Slovenije

V teh dneh mineva leto dni, odkar je umrl nekdanji predsednik države in dolgoletni premier Janez Drnovšek, ena najpomembnejših slovenskih političnih osebnosti. Drnovšek je Slovenijo popeljal iz tranzicijske v državo EU, kot predsednik države pa s svojim neodvisnim stališčem, drugačnim pristopom in odpiranjem človekove duhovne dimenzije pustil pomemben pečat, komentira ljubljansko Delo.

Janez Drnovšek se je rodil 17. maja 1950 v Celju. Študij ekonomije je zaključil na ljubljanski Ekonomski fakulteti, leta 1986 pa je doktoriral iz ekonomskih znanosti. Po karieri v bančnem sektorju je na volitvah aprila 1989 presenetljivo premagal favoriziranega Marka Bulca in bil izvoljen za predstavnika Slovenije v predsedstvu nekdanje SFRJ. Od maja 1989 do maja 1990 je bil tudi predsednik predsedstva nekdanje SFRJ.

V obdobju osamosvajanja Slovenije je bil Drnovšek glavni pogajalec med slovenskim vodstvom ter vodstvom nekdanje Jugoslavije in vrhom Jugoslovanske ljudske armade. Julija 1991 se mu je uspelo dogovoriti za dokončen umik zvezne vojske iz Slovenije. Marca 1992 je postal predsednik Liberalno demokratske stranke Slovenije, aprila istega leta pa ga je državni zbor izvolil za predsednika vlade. Po parlamentarnih volitvah leta 1992, na katerih je zmaga LDS, je bil januarja 1993 ponovno izvoljen za mandatarja za sestavo vlade.

Na kongresu na Bledu marca 1994 je Drnovšek pod svojim vodstvom združil Liberalno demokratsko stranko z Demokrasko stranko Slovenije, Zelenimi Slovenije in Socialistično stranko Slovenije v Liberalno demokracijo Slovenije. Svoj tretji mandat kot premier je začel januarja 1997, vodenje vlade pa je po izglasovanju nezaupnice aprila 2000 predčasno končal junija 2000. Po zmagi LDS na državnoborskih volitvah 15. oktobra 2000 je oblikoval že svojo četrto vlado.



Janez Drnovšek

Drnovškove zdravstvene težave so se začele leta 1999, ko so ga 22. julija v Kliničnem centru v Ljubljani operirali in mu zaradi rakave tvorbe odstranili desno ledvico. Leta 2002 je bil izvoljen za predsednika republike. Javnosti je konec januarja 2006 predstavil pobudo za povezovanje ljudi, ki želijo prispevati k reševanju problemov, kot so humanitarne krize in okoljska vprašanja.

V tem obdobju je Drnovšek presenečal s posameznimi potezami na zunanje-političnem področju; zaradi nekaterih je bil deležen tudi kritik vlade. Oktobra 2006 je ocenil, da je samostojnost za Kosovo edina realna možnost. Mednarodni skupnosti je predstavil pobudo glede ureditve prihodnjega statusa Kosova.

Predsedniške posle je 23. decembra 2007 uradno predal Danilu Türku, ki je bil izvoljen za predsednika republike. Odtlej se ni več pojavljal v javnosti. Bil je avtor člankov s področja kreditne in monetarne politike. Leta 1996 je izšla njegova knjiga Moja resnica, v kateri je popisal svojo izkušnjo in pogled na razpad nekdanje Jugoslavije. Od leta 2006 je začel objavljati knjige s področja duhovnosti: Misli o življenju, Zlate misli, Bistvo sveta in Pogovori.

Janez Drnovšek je bil za Slovenijo ena najpomembnejših političnih osebnosti zadnjih 20 let. Njemu grede velike zasluge za socialni in gospodarski razvoj Slovenije. Bil je tudi odločen zagovornik evropskih vrednot in ciljev.

kratke.si

Un giudizio molto severo sui primi 100 giorni di Pahor

Dopo appena 100 giorni di governo, l'insoddisfazione nei confronti del premier Borut Pahor in Slovenia cresce. L'indagine Vox populi ha evidenziato che per i due terzi degli interpellati (62,9%) il governo non ha risposto alle loro attese. Il giudizio sull'operato del governo è negativo per il 40,6%, lo ritiene invece positivo il 39,5%, una lieve differenza commenta il Dnevnik, ma il governo Janša si è trovato in questa situazione dopo tre anni di governo.

Croazia nella Nato: si annuncia il referendum

I dirigenti del Partito del popolo sloveno - una formazione politica extraparlamentare (0,25% alle ultime elezioni) - hanno annunciato di voler raccogliere le 40 mila firme necessarie per chiedere il referendum sull'ingresso della Croazia nella Nato. La vicenda crea molto imbarazzo a Lubiana che nel 2008 aveva invitato Zagabria ad entrare nell'Alleanza atlantica, il governo aveva dato il via libera al protocollo di adesione che era stato ratificato anche dal parlamento.

Gorenje al primo posto per azionisti stranieri

L'azienda di elettrodomestici slovena Gorenje è prima in termini di azionariato estero. Il 17,59% delle sue azioni appartiene ad azionisti stranieri. Etol, azienda produttrice di aromi ed olii essenziali, segue al secondo posto con il 15,33 per cento di azionisti esteri; Mercator è al terzo posto, con il 12,28 per cento, seguita dalla Krka, con l'8,11 per cento. Questi gli ultimi dati disponibili, comunicati dal sito internet del Governo sloveno.

Emessi i primi decreti per i cancellati

Lunedì 23 febbraio, il ministero dell'Interno sloveno ha iniziato a riacciare i decreti aggiuntivi ai cancellati. Come ha spiegato la ministra Katarina Kresal, nell'arco di tre mesi verranno emessi circa tremila decreti a chi ha già sanato la propria posizione in Slovenia. Il passo successivo, ha detto la ministra, sarà la predisposizione di uno specifico disegno di legge per i rimanenti. La proposta di legge sarà pronta nelle prossime settimane.

Un sommergibile in dono alla Slovenia

Il Montenegro intende donare alla Slovenia uno dei sommergibili dell'ex flotta navale jugoslava. I responsabili sloveni avrebbero già deciso di collocarlo nel Museo della tecnica presso Vrhnika. Il Montenegro dispone di 4 sommergibili e tutti dovrebbero finire in museo. Si tratta di sottomarini della lunghezza di 18,8 metri, larghi 2,7 m e alti 3,4 m, costruiti negli anni '80 del secolo scorso e destinati a piccole azioni di sabotaggio.

Kultura

Ferrovie dimenticate, c'è anche la tratta da Cividale a Topolò

Domenica 1° marzo avrà luogo in tutta Italia la Seconda Giornata Nazionale delle Ferrovie Dimenticate.

L'iniziativa, nata nel 2008, si propone di far conoscere le numerose linee ferroviarie italiane dismesse o in via di dismissione, attraverso percorsi guidati, mostre fotografiche, cicloescursioni e altro.

Il progetto è curato da Co.Mo.Do., una confederazione di Associazioni che si occupano di mobilità alternativa, tempo libero e attività all'aria aperta. Co.Mo.Do. è un tavolo allargato di discussione e proposta sui temi della mobilità dolce, dell'uso del tempo libero e del turismo con mezzi e forme ecocompatibili.

Obiettivi di Co.Mo.Do. sono la promozione, attraverso forme e modi da definire, di una rete nazionale di mobilità dolce che abbia come requisiti fondamentali il recupero delle infrastrutture territoriali dismesse (ferrovie, strade arginali, percorsi storici ecc.), la compatibilità e l'integrazione fra diversi utenti; la separazione dalla rete stradale ordinaria, o in certi casi la protezione della mobilità dolce sulle strade promiscue con i mezzi motorizzati a bassa intensità di traffico e l'integrazione con il sistema dei trasporti pubblici locali e con la rete dell'ospitalità diffusa.

Il programma, in continuo ampliamento, è visibi-

le sul sito www.ferroviedimenticate.it.

Un'anteprima della Giornata è prevista per il 27 febbraio a Udine, alle 17, presso lo spazio di via della Rosta 46, con una mostra de-



dicata alla ex ferrovia Pontebbana, oggi in fase di recupero come ciclovía. Una sezione, curata da Corrado Della Libera, è dedicata anche alla tratta Cividale-Topolò, con foto d'epoca e documenti storici.

Proprio a Topolò, domenica primo marzo, in occasione dei molti eventi che si svolgono in tutta Italia (circa 90), presso casa Juljova, è programmata la prima visione di un documentario riguardante "Postaja Topolove 2008", diretto da Leonardo Gervasi, regista milanese che da due anni è l'anima di Teletopolò.

L'inizio è previsto non casualmente per le 18.11.

L'ingresso alla proiezione è libero. (a.z.)



Mešani pevski zbor Rečan bo sodeloval na koncertu v Zavarhu

Revija Primorska poje v videnski pokrajini

V sredo, 25. februarja so v Novi Gorici predstavili jubilejno pevsko revijo Primorska poje 2009. Pevska manifestacija bo tudi letos velika, številna in bo zaobjela velike in majhne kraje na Primorskem. Na njej sodelujejo tudi slovenski zbori iz Hrvaške in Avstrije. Koncertov bo preko trideset, zborov na desetine, pevcev pa na stotine. Revija se bo pričela v petek, 27. februarja, zaključila pa se bo sredi aprila.

V videnski pokrajini bosta dva koncerta in sicer na Trbižu in v Zavarhu. Pevski zbori iz Benečije pa bodo sodelovali na petih koncertih.

Koncert na Trbižu bo 15. marca v Občinskem kulturnem centru s pričetkom ob 14.30. Nastopili bodo sledeči zbori: Mešani pevski zbor Starši Ensemble in Mali romijanski muzikanti iz Ronk, Podgora iz Gorice, Vokalna skupina Klika iz Železne Kaplje (Avstrija), Komorni deklinski pevski zbor Vox ilirica iz Ilirske Bistrice (Slovenija), Moški pevski zbor Fran Venturini od Domja (Dolina pri Trstu), Oktet Suha iz Suhe (Avstrija), Moška pevka skupina Akord iz Gorice in Mešani pevski zbor iz Pece (Globasnica-Avstrija).

V nedeljo, 19. aprila, bo v cerkvi Sv. Florijana v Zavarhu koncert, ki se bo pričel ob 15. uri. Nastopili bodo sledeči zbori: Zavrtec iz Idrije (Slovenija), Anton Martin Slomšek iz Zagreba (Hrvaška), Rečan iz Grmeka, Mačkolje iz Doline, Komorni zbor Musica viva iz Tolmina, Komorni zbor Julius iz Trsta in Obala iz Kopra (Slovenija).

Revije Primorske poje se bodo ob Rečanu udeležili še štirje beneški zbori: Naše vasi iz Tipane bo nastopil 1. marca v Svetem Petru pri Piranu (Slovenija), Matajur iz Špetra 14. marca v Kuteževem (Slovenija), Tri doline iz Kravarja pri Svetem Lenartu 15. marca v Pivki (Slovenija) in Pod Lipo iz Špetra 29. marca v Miljah pri Trstu. (ma)

L'Archivio storico dell'ospedale trasferito nella biblioteca ducale

In dicembre è stata ultimata la fase di trasferimento dell'Archivio storico dell'ospedale di Cividale dalla vecchia ed inadeguata sede della ex Casa di Riposo alla nuova collocazione, la Biblioteca civica. L'Azienda per i Servizi Sanitari n. 4 "Medio Friuli", proprietaria del bene, già nel 2004 aveva acconsentito alla cessione dell'archivio all'amministrazione comunale, in comodato gratuito e a tempo indeterminato, a patto che lo stesso venisse prima di tutto catalogato e riordinato. Il Comune ha portato a conclusione la minuziosa opera di catalogazione e riordino di tutti e tre i fondi facenti parte dell'archivio storico: l'antichissimo fondo pergameneo, il fondo ospedaliero e il fondo Ottocentesco. La documentazione è stata integralmente trasferita alla sede della Biblioteca Civica in una stanza apposita che ospita anche gli archivi Mor e Leicht e il Catasto Napoleonico. I fondi saranno consultabili nei mesi di marzo ed aprile ogni giovedì mattina, previo adeguata richiesta ed appuntamento.

AestOvest, il confine difficile in un dvd

Uno strumento didattico multimediale per conoscere un confine europeo, la sua storia e il suo presente con l'ausilio di testi, audio, video, fotografie, carte, cronologia, bibliografia e sitografia. È il dvd "AestOvest", realizzato attraverso il progetto Osservatorio sui Balcani, che ripercorre la storia, attraversa i luoghi della memoria e riflette sull'attualità dello spazio di confine tra Italia, Slovenia e Croazia.

L'opera è strutturata in tre moduli.

Nel primo, con l'ausilio di cartine e video-documentari, si ripercorrono i continui spostamenti del tracciato di confine e i numerosi tentativi di uniformare la composizione etnica di queste terre.

Nel secondo modulo schede introduttive, immagini e testimonianze guidano la visita ad alcuni dei più significativi luoghi della memoria di cui è disseminato l'Alto Adriatico.

Abitanti, relazioni, lingue e confini: quattro temi nel terzo modulo per esplorare il confine AestOvest dove mobilità, plurilinguismo, relazioni transfrontaliere e integrazione europea presentano opportunità ma anche difficoltà quotidiane. Le raccontano, tra gli altri, una scrittrice indo-triestina, un gruppo rock poliglotta, una fumettista curiosa.

Il dvd è navigabile on-line sul sito www.osservatoriobalciani.org, ne possono essere anche richieste una o più copie inviando una e-mail all'indirizzo segreteria@osservatoriobalciani.org.

Pri Založništvu tržaškega tiska je izšel zbornik "Alojz Gradnik - pesnik goriških Brd." Zbornik povzema razprave in članke z mednarodnega simpozija na Univerzi v Vidmu (19.-20. aprila 2007) ob 125. obletnici rojstva in 40. obletnici pesnikove smrti.

Slovenski izdaji zbornika bo v kratkem sledila tudi italijanska, ki bo povzemala italijanske in furlanske prevode nekaterih Gradnikovih pesmi. Zbornik je uredila Fedora Ferluga-Petronio, ki je bila tudi pobudnica simpozija. K njegovi uresničitvi in k izidu zbornika so pripomogli še Veleposlaništvo Republike Slovenije v Rimu, Občina Brda, Furlanski univerzitetni konzorcij, Furlansko filološko društvo in seveda Fakulteta za tuje jezike in književnosti Videmske univerze.

V spremni besedi je Fedora Ferluga zapisala: "Namen simpozija je bil ovrednotiti pesnika Alojza Gradnika v italijanskem kulturnem prostoru

Gradnik, pesnik zemlje in goriških Brd

in ga čimbolj ustrezno predstaviti italijanskemu občinstvu, obenem pa soočiti tudi slovensko občinstvo z marsikatero tematiko, ki bi pojasnila kulturni molk, ki je visel nad Gradnikom po drugi svetovni vojni."

Omenjeni molk je imel v socialistični Jugoslaviji in Sloveniji politično ozadje, saj nove oblasti niso Gradniku odpustile, da je leta 1929 sprejel mesto sodnika (to je bil njegov poklic) na Vrhovnem sodišču za zaščito države v Beogradu. Kljub temu Gradnik ni bil zamolčan pesnik, v slovenski poeziji pa ostaja samohodec, o čemer dokazuje v bistvu tudi sam zbornik.

Knjiga prinaša prispevke Franca Zdravca, ki je pogledal Gradnikov odnos do zemlje, slednja je bila za pesnika osnoven bitni element. Fedora Ferluga-Petronio analizira Gradnikov odnos do ljubezni, ženske in smrti. Eros-Tanatos je pes-

nikov razpoznavni znak. O njegovi ljubezenski liriki piše tudi Katja Mihurko-Poniž, ki podrobneje razčlenjuje problem ženske in ženskosti v pesnikovih poezijah.

Ana Toroš piše o prevajalskem opusu Alojza Gradnika, ki je obsežen in je v zborniku večkrat analiziran. Gradnik je prevajal iz italijanščine, iz germanskih in iz slovanskih jezikov ter poslovenil orientalske in azijske pesnike, kot je bil Tagore in drugi, ki so nanj tudi pesniško vplivali.

Vladimir Osolnik je zapisal daljši tekst o Gradnikovem prevodu Gorskega venca Petra II. Petrovića Njegoša v slovenščino. Francka Premk analizira pomen psalmov v Gradnikovi poeziji, ki je večkrat psalmska v svoji strukturi.

Drugo poglavje odpira Miran Košuta, ki analizira italijanske prevode Gradnikove poezije. Teh ni veliko, največ pa jih je nastalo v tri-



desetih in štiridesetih letih prejšnjega stoletja. Aleksandra Žabjek z Neapeljske univerze piše o prevodih v

italijanščino Luigija Salvina in obenem analizira odnos, ki ga je imel do slovenskega pesnika znameniti

ti italijanski slavist Arturo Cronia.

Roberto Dapit piše o Gradnikovem odnosu do Brd in furlanskega sveta. Gre za bistvena elementa. Gradnikova mati Lucija Godeas je bila Furlanka, Brda pa so podoba tiste zemlje, o kateri je uvodoma pisal Zdravec. Janez Premk piše o Gradniku kot človeku, sodniku in pesniku.

Daria Frelih piše o uglasbitvah Gradnikovih pesmi, ki jih je veliko. Miran Hladnik pa piše o Gradnikovih odnosih s slovenskimi slikarji. Ta odnos je bil tesen in sam pesnik je priznal, da je v glasbi laik, žal pa mu je bilo, da ni znal naslikati to, kar je upesnil z besedo. Vrsta odličnih slikarjev je ilustrirala Gradnikove pesmi: Maleš, Jakac, Debenjak in drugi.

Zbornik o Alojzu Gradniku se zaključuje z izborom njegovih pesmi v slovenščini. Vsekakor je zbornik zaokrožena celota, ki je uporabna v študijske in obenem šolske namene.

Carta Acquisti, la Regione aggiunge 20 euro

Come previsto dalla Legge finanziaria regionale per il 2009, la Regione, con l'obiettivo di accrescere la capacità di acquisto delle famiglie in difficoltà, provvederà ad integrare con ulteriori 20 euro mensili gli importi della Carta Acquisti na-

zionale, che sono pari a 40 euro.

Con una delibera proposta dall'assessore alla Salute e protezione sociale, Vladimir Kosic, è stato infatti approvato nell'ultima riunione di giunta lo schema di protocollo d'intesa tra Regione e Stato per la concreta at-

tuazione dell'intervento e sono stati individuati i criteri e le modalità per l'integrazione.

Il provvedimento stabilisce che i beneficiari siano i cittadini residenti in Friuli Venezia Giulia che già sono titolari di una Carta Acquisti e che l'incremento degli importi avvenga in modo automatico, e dunque senza che sia necessario alcun adempimento da parte dei beneficiari.

Lunedì 2 marzo un interessante convegno a Udine

Lenghis in goal, così lo sport aiuta le lingue a vincere

Lo sport è pratica, socializzazione, spettacolo, comunicazione ed informazione: in questi aspetti la lingua assume rilevanza, in quanto crea relazioni, promuove identità, sviluppa legami con il territorio. Ciò vale in particolare nel caso delle minoranze linguistiche, per le quali il rapporto tra lingua propria, identità, territorio e sport è opportunità di sviluppo culturale ed economico e strumento di affermazione positiva di diritti fondamentali di cittadinanza e valori universali come il dialogo interculturale, il pluralismo linguistico e il rispetto della diversità.

Tutti questi argomenti saranno affrontati ed approfonditi in occasione di un convegno internazionale dal titolo "Lenghis in Goal. Identità linguistiche, sport e territorio", che avrà luogo lunedì 2 marzo, dalle 15, nella "Sala Pasolini" del palazzo della Regione, a Udine.

L'argomento è di particolare interesse nel Friuli Venezia Giulia, regione caratterizzata dalla presenza di ben tre minoranze linguistiche (friulana, slovena e germanofona) e che vede da un lato la presenza di soggetti e iniziative interessanti (la minoranza slovena si è organizzata in tal senso, con un proprio ente di promozione sportiva che "parla" sloveno, ci sono squadre di calcio, di pallacanestro, di tennis da tavolo con nomi sloveni e negli ultimi tempi si nota una certa tendenza a denominare so-

cietà e squadre anche in friulano) e, dall'altro, la scarsa attenzione da parte del mondo sportivo a queste tematiche, al loro valore effettivo e potenziale.

Spesso enti e federazioni non sono purtroppo ancora in grado di tener conto dell'aspetto linguistico nella comunicazione e nella pratica sportiva, che oltre tutto spesso diventa un valore aggiunto per la promozione.

In altre realtà d'Europa, invece, caratterizzate come la nostra dalla presenza di una o più lingue minoritarie, que-

sta sensibilità è presente, con un'ampia gamma di modalità di intervento.

L'iniziativa è promossa dal Comitato regionale UISP - Unione italiana sport per tutti, in collaborazione con il Servizio Identità linguistiche, culturali e corregionali all'estero della Regione, e prevede proprio un confronto tra esperienze e sensibilità maturate in diverse realtà d'Europa - catalani e occitani in Francia, italiani in Slovenia e Croazia, friulani, sloveni e occitani in Italia - che saranno illustrate da operatori sportivi e culturali, giornalisti, ricercatori ed esperti di politica linguistica.

Apriranno i lavori l'assessore regionale all'Istruzione, Formazione e Cultura, Roberto Molinaro, e la presidente del Comitato regionale UISP, Federica Rossi. Interverranno, tra gli altri, Maurizio Tremul (Unione Italiani in Slovenia e Croazia), Ines Cavalcanti (Chambra d'Occ - Valli Occitane del Piemonte) e Michel Barthes (UFOLEP - Languedoc Roussillon).



Ko oblast zapoje

Brati o festivalu v Sanremu skoraj teden po njegovem zaključku je verjetno nesmiselno. Obstaja pa aspekt zadeve, ki je politično nevtralen samo za slepce.

Nedvomno je Bonolis obudil mrtvaka in spremenil strukturo, ki jo je dolga leta vodil Pippo Baudo in jo izčrpal. Spremenil je in zmagal.

Bonolis je vzel na znanje, da je nekdanji festival mrtev. Ne koristi več založnikom in prodaji plošč. Tudi samo tržišče se je korenito spremenilo. Plošče so zamenjali cedeji, predvsem pa internet, ki omogoča poslušanje glasbe. Novi pevci ne nastajajo ne po televiziji ne v studijih producentov, ampak zaslovijo v "mreži". Zato je Bonolis poskrbel za televizijski spektakel, kjer so pesmi in pevci, ki tekmujejo, le del programa. Sanremo je danes televizijski spektakel in nič več.

Bonolis je v sanremski festival vnesel vse izkušnje komercialne televizije. Sam je z Laurentijem prišel z Mediaseta, festival je zmagal mladi Marco Carta, ki se je kot pevec rodil v znani oddaji Marie De Filippi Amici.

Zaključni večer je z Bonolisom vodila kraljica Mediaseta in umetniška mama zmagovalca Maria De Filippi.

Takšen festival je gledalo od torka do sobote povprečno preko 12 milijonov Italijanov. Nedvomno si je

Bonolis zaslužil svoj milijon honorarja.

Ob tem pa lahko zapišemo nekaj ugotovitev. Očitno državni RAI nima kadra, ali pa ga noče uporabiti. Številni komentatorji so spregledali, da se na drugem kanalu RAI že drugo leto odvija oddaja "X Factor", ki je namenjena iskanju novih talentov. Lanska drugouvrščena Giusi Ferrero je doživela nemajhen uspeh na italijanskem tržišču. V tričlanski žiriji, ki izbira in vodi pevce, so Mara Maionchi, Morgan in Simona Ventura, ki je danes zvezda RAIa.

Ekipa ne zaostaja za tisto, ki vodi oddajo Amici. Nihče iz X Factorja ni stopil na oder festivala.

RAI se je povezal s špico Mediaseta in prezrl "domače energije". Bi to bilo možno, ko ne bi bil lastnik Mediaseta predsednik vlade Berlusconi, ki lahko kot vodja politične večine v državi vpliva na imenovanja in programe RAI?

Ljudje niso pozorni na določene finese. Prilagajanje državne televizije komercialni televiziji, ki je v lasti vodilnega italijanskega politika, lahko vznemirja, in to mimo spretnosti Bonolisa in Marie De Filippi.

Prav popularna Maria je izpovedala osnovno zamišl: zakaj ne bi bila oddaja Amici "telovadnica" za Sanremo? Lahko bi nadaljeval: zakaj se ne bi vsebine Mediaseta preselile v RAI? Verjetno se vprašujem po

nečem, kar se že dogaja. Bralci naj presodijo, koliko medijske moči je lahko v takšnem spajanju, ki verjetno že danes presega poppe. Tako se pletejo mreže moči.

Zdi se povsem druga tema, pa vendar ni. Berlusconi je na videz nonšalantno omenil privatizacijo bank. Takoj se je popravil, češ, da je mislil na druge države.

Investitorji so razumeli, da je namignil na krizo italijanskih bank in v prvi vrsti na največji banki, to je na Inteso San Paolo in Unicredit. Investitorji so se preplašili in odgovorili z masovno prodajo delnic obeh bank.

Italijanske banke so v težavah, saj ni možno verjeti v pravljice, da so se izmuznile paku finančnega balona, ki se je pričel v ZDA in kot ogromen potresni val zajel globalno tržišče. Povsem možno je, da bodo tudi italijanske banke potrebovale državno pomoč, saj doslej država bankam ni dala ničesar. Nacionalizacija bank pa bi danes pomenila, da bi največji italijanski zavodi prešli pod odločilen vpliv Berlusconi-ja in njegovega ministra Tremontija.

Vrnili bi se k staremu, ko sta imenovali predsednike in direktorje bank KD in PSI.

Danes bi to počel Berlusconi. O tem ni možno dvomiti, saj ima mož že interese v finančnem svetu in hči v upravnem svetu vplivne Mediobance. Zadeve se lahko rešujejo brez nacionalizacije. Vsi pa so se doslej zmotili, ko so menili, da je neka trditve Berlusconi-ja "ušla" iz ust po neumnosti.

Berlusconi misli resno, tudi ko pripoveduje šale. Kdor tega ni razumel, je boljše, da se z njim ne ukvarja.

A.R.C.A., nuove offerte formative per i giovani

Il progetto riguarda Grimacco, S. Leonardo e Stregna

È imminente ormai l'avvio concreto del progetto tanto atteso da amministrazione e famiglie dei Comuni di Grimacco, San Leonardo e Stregna, che si chiama "I bambini dell'A.R.C.A.: Attività Ricreative per la Conciliazione Affettiva".

Il progetto è stato fortemente voluto dagli amministratori locali che hanno percepito fin dall'inizio l'importante opportunità di risorse per i bambini e ragazzi dei tre Comuni che godranno di offerta formativa aggiuntiva, in affiancamento alle attività scolastiche che già si svolgono sul territorio.

Le attività, dopo la prassi burocratica necessaria, vedranno il loro pronto sviluppo, andando ad offrire molteplici percorsi informativi, formativi, extrascolastici, laboratori didattici e ludico-ricreativi, avvicinando allo sport come ad esempio le arti marziali, con i-

struttori accreditati e altro ancora. Le attività inizieranno in primavera, periodo migliore per le attività anche all'aperto, per poi continuare anche durante il prossimo anno scolastico, con i ragazzi della classe prima della Scuola Secondaria di primo grado. In questo modo si andrà a completare il percorso formativo, con attività innovative e di alta qualità.

Un segno questo che molto si può fare e va fatto con le giuste sinergie e le attenzioni di chi amministra in modo attento.

Partendo proprio dalle famiglie, in questo particolare periodo difficile per molti, si potrà andare incontro con offerte concrete e di sicuro successo, senza aggravio economico e costi aggiuntivi. Una bella opportunità che sarà bello cogliere e veder cogliere, permettendo ai genitori quella reale conciliazione dei tempi, di lavoro e di famiglia.

Prefekt Salemme je v torek sprejel delegacijo iz Benečije

Na pogovoru s prefektom o izvajanju zaščitnega zakona

s prve strani

To prihaja zelo močno do izraza še posebej v Režiji, kjer so domači kulturni delavci tarča hudih napadov in nestrpnosti samo zato, ker zagovarjajo dejstvo, da je rezijska slovenski dialekt. Zadnji primer se je zgodil, kot vemo, pred kratkim v Špetru. Slovenski predstavniki so iz-

razili zaskrbljenost za take pojave, ki šibijo in razdvajajo skupnost, ter se zavzeli za sožitje, dialog in spoštovanje razliknosti.

V drugem delu pogovora, ki je potekal v zelo sproščnem vzdušju, so se predstavniki iz Benečije osredotočili na izvajanje zaščitnih norm. S tem v zvezi so predlagali videnskemu prefektu, naj skliče omizje krajevnih upraviteljev z namenom, da se spodbudi aplikacija zaščitnega zakona, potem ko je predsednik dežele Tondo podpisal potreben dekret. Izpostavili so tudi še vedno nerešeno vprašanje slovenskega okenca, ki ga zakon predvideva v Čedadu in bi moral delovati že od leta 2001, ko je zaščita postala zakon.

Slovenski predstavniki so videnskemu prefektu Salemme izrazili svojo zaskrbljenost tudi glede šolske reforme, ki ne sme prizadeti, so poudarili, dvojezične špertske šole in njenega pedagoškega

modela. S tem v zvezi so ga tudi prosili, naj posreduje v Rimu.

Prefekt Ivo Salemme je z

veliko pozornostjo poslušal izvajanje slovenskih predstavnikov ter obljubil, da bo po svojih močeh pomagal. Na koncu srečanja mu je Bruna Dorbol poklonila dvojezično knjigo "Mi smo tu", ki jo je pravkar izdal Institut za slovensko kulturo in v kateri se slovenska skupnost v videnski pokrajini predstavlja širši italijanski in slovenski javnosti.

L'ANPI informa

Nel 64° anniversario della Liberazione a Sacileto di Ruda domenica 1° marzo l'ANPI organizza, in collaborazione con diversi comuni della Bassa friulana e del Monfalconese, la commemorazione dei combattenti dell'Intendenza "Montes" e della Gap fucilati dai fascisti nel febbraio 1945.

Alle 9 vi sarà la deposizione della corona presso la lapide della Caserma "Piave" di Palmanova, luogo delle torture fasciste. Alle 9.30 una lapide sarà deposta sul cippo del cimitero di Privano. Alle 10 al Parco Formentini di Sacileto di

Ruda si raduneranno le autorità e gli invitati che formeranno il corteo con i gonfaloni dei Comuni e le bandiere delle associazioni combattentistiche fino a giungere a Piazza La Spessa ove ci sarà il saluto del sindaco Palmira Mian. Il Coro Multifariam della Scuola musicale di Ruda eseguirà brani musicali, mentre gli alunni delle scuole elementari di Terzo d'Aquileia e delle scuole medie di Ruda reciteranno poesie. Il discorso celebrativo sarà tenuto dal senatore Franco Marini, già presidente del Senato della Repubblica Italiana.

Far vivere il dialetto resiano

L'Accademia slovena delle scienze e delle arti ha pubblicato un agile volumetto intitolato "Resiano un dialetto sloveno". Il libro è stato curato da Jože Toporišič, insigne linguista sloveno ed allievo della grande scuola linguistica slava che annovera tra le sue file nomi quali Jacobson, Chomsky ed altri. La prefazione è dello storico della letteratura Boris Paternu, la traduzione è opera di Liliana Spinuzzi Monai.

La pubblicazione include testi scientifici sul resiano di Fran Ramovš (1890-1952), Tine Logar (1916-2002), Jakob Rigler (1929-1985) e dello stesso Toporišič (1926). La lettura dei testi non è facile in quanto si tratta di scritti esplicitamente scientifici. La dialettologia moderna, che lavora su accenti, vocali e fonemi, sui toni, sulle sillabe finali ecc. comparandoli e soppesandoli, diventa un linguaggio fra il musicale ed il matematico.

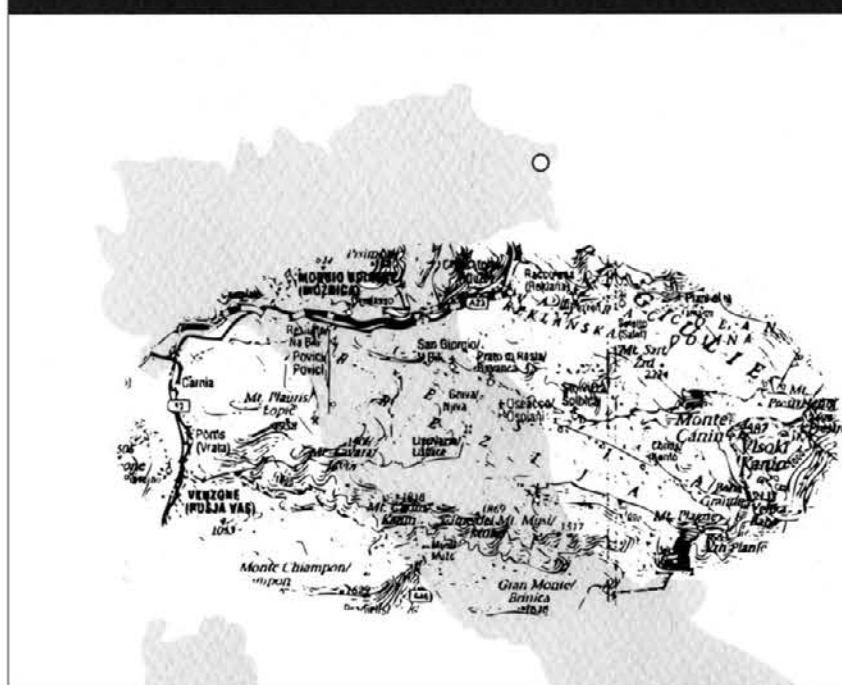
La tesi che il resiano sia un dialetto sloveno non è dunque aprioristica. Nel suo complesso si basa sull'analisi delle singole parole, sull'accentuazione, sulla fonetica, sugli accenti circumflessi, sulle vocali comparandole con i dialetti sloveni della Carinzia, della Val Torre e dell'Alto Isontino percependo influssi sia friulani che germanici. Logar annota fenomeni simili in un'area che va dalla Val

le del Gail (Carinzia) fino all'Istria.

Il dialetto resiano è indubbiamente arcaico ma non isolato. Lo dimostra la comparazione con altri dialetti sloveni e con i tratti assunti dai dialetti dalla stessa lingua letteraria. Ciò che gli autori contestano al primo scienziato alle prese con il resiano, vale a dire a Baudouin de Courtenay, è il fatto di aver considerato il resiano isolato da altre realtà linguistiche e dialettali. Baudouin non fu estraneo all'influsso di Vuk Karadžić e del panslavismo che fu contrario alla formazione di una lingua letteraria slovena, una vicenda questa che a molti studiosi italiani e anche nostrani è poco nota.

La tesi di Paternu è dunque ovvia. Il resiano ebbe una vita propria che però beneficiò di incontri con dialetti sia sloveni che romanzi e germanici. Riusci ad esprimersi anche in modo letterario con testi artistici, con un suo vocabolario e con una vivacità e spiritualità aperta. Rinchiudere il resiano in una peculiarità locale senza aperture linguistiche e culturali vuol dire lasciarla ad una sempre più stretta comunità e ad un uso sempre meno corrente fino all'esaurirsi della spiritualità ed al senso intrinseco delle parole che ogni lingua porta con sé. (ma)

RESIANO UN DIALETTO SLOVENO



Pri predsedniku Zavoliju za slovensko Tv v Benečiji

s prve strani

Zavlačevanje z razširitvijo signala slovenskih televizijskih programov tretje mreže Rai v vidensko pokrajino je špottljivo, je povedal na letošnjem Dnevu emigranta Stefano Predan. In tudi nedopustno dodajamo mi, saj gre za šolski primer kršitve zakona in očitno diskriminacijo naše skupnosti. Tudi konvencija, ki sta jo lani podpisala Rai in predsedstvo vlade, ni popravila stanja v naš prid in še naprej omejuje vidljivost slovenskih Tv programov na tržaško in goriško pokrajino, kar je res nesprejemljivo.

Do sprejetja zaščitnega zakona je javna televizijska hiša postavljala v dvom prisotnost slovenske manjšine v videnski pokrajini, nič se ni spremenilo niti potem, ko je predsednik Napolitano leta 2007 podpisal dekret, ki jasno določa teritorij, kjer je manjšina zgodovinsko naseljena. Resnici na ljubo je zadnja servisna pogodba med Raiom in predsedstvom



Slovenska senatorka
Tamara
Blažina

vlade upoštevala vse tri pokrajine, konvencija, ki ji je sledila se je pa vrnila na staro.

Zgodba je dodatno zapletena, ker se je vanjo vključila tudi dežela s prispevkom za postavitev oddajnika na Karkosu, kar naj bi pospešilo rešitev vprašanja. A nič se ni zgodilo, kot vemo. Le preko deželnega odbornika Molinara smo po tolikih letih komaj izvedeli, da je finančni prispevek odločno premajhen.

V tem momentu je ves podarek na digitalni tehnologiji. Zgodba se torej ponavlja in je enaka kot je bila čisto na začetku. Sedaj je v ospredju tehnično vprašanje, pred njim je Rai postavljala problem nezadostnih finančnih sredstev (od tu tudi prispevek Dežele), še prej je bila ovira v tem, da nismo bili priznani kot Slovenci. Kakorkoli obračamo zadevo, smo vedno tam, pri političnemu vprašanju, ki ga v Rimu ali Trstu nočejo rešiti.

Giornata internazionale della lingua madre e Occitani

La Commissione nazionale italiana per l'UNESCO in collaborazione con la Regione Piemonte, il Comune di Ovesta in provincia di Cuneo e la Chambrà d'Òc, l'associazione culturale per la promozione e l'uso ufficiale dell'Occitano nelle valli delle Alpi occidentali italiane, ha organizzato il 21 febbraio scorso la Giornata internazionale della lingua madre. La manifestazione si è tenuta ad Ovesta a conclusione dei dodici mesi del 2008 dedicati all'Anno internazionale delle lingue.

Nell'anno 2008 le valli occitane si sono fatte conoscere a livello internazionale per due iniziative particolarmente e molto significative: l'appello "Lingua d'òc patrimonio mondiale dell'umanità" teso a richiedere un sostegno agli enti istituzionali, associazioni e testimonial affinché la lingua d'òc sia iscritta nel Patrimonio immateriale dell'umanità e l'evento "L'Occitània a pè", la camminata di 1350 km



Elva in Val
Maira
e la chiesa
di Santa
Maria

Dimezzati quest'anno i fondi per l'applicazione della 482

"Il rischio di perdere quanto è stato ottenuto in anni di battaglie democratiche è sempre in agguato", dichiara il portavoce del Comitato 482 Carlo Puppo in occasione del 27 febbraio, Giornata friulana dei diritti e anniversario della rivolta popolare friulana del Giovedì grasso del 1511. "Basti pensare al destino della legge statale 482/99 di cui, proprio nel 2009, ricorre il decennale. Negli ultimi anni abbiamo assistito ad una progressiva riduzione delle risorse. Per finanziarla, lo Stato ha stanziato per il 2008 all'incirca 4 milioni e 800mila euro, nel 2009 siamo già scesi a 2 milioni e 274mila euro e la prospettiva per il 2010 è ancora peggiore. C'è davvero qualcuno che ritiene che con risorse del genere si possa garantire la presenza delle dodici lingue ammesse a tutela nella scuola, nella pubblica amministrazione e nei mezzi di comunicazione? Sottraendole i fondi, nel silenzio colpevole della classe politica anche di casa no-

stra, si sta assassinando la 482, cioè la legge che dovrebbe attuare gli articoli 3 e 6 della Costituzione della Repubblica italiana".

Nel frattempo in Regione la nuova legge sul friulano è bloccata, prosegue Carlo Puppo, non a causa dell'impugnazione di alcuni suoi articoli presso la Corte costituzionale, ma perché mancano i regolamenti necessari per la sua attuazione. Intanto l'Assessore competente ha già annunciato che la legge sarà modificata. L'intento sembra quello di limitare, invece di ampliare, quanto già garantito dalla 482, togliendo così ai friulani anche quei risultati ottenuti faticosamente negli ultimi anni. E la situazione non è migliore per gli sloveni ed i germanici del Friuli. Senza parlare poi di rom e sinti che, in Friuli come in Italia, tra l'altro non vengono considerati minoranza linguistica.

"Gli attacchi ai diritti linguistici e nazionali delle comunità minorizzate

del Friuli, purtroppo, non potevano arrivare in un periodo peggiore. Oggi, infatti, non è difficile nascondere tali manovre dietro alle emergenze, vere o false che siano. Non importa che si parli di diritti umani fondamentali garantiti dalla Costituzione italiana, da accordi internazionali e recentemente ribaditi anche da una risoluzione del Parlamento europeo. Sembra quasi che lo stato italiano, invece di ispirarsi ai principi democratici e repubblicani della sua Carta costituzionale, preferisca ammiccare al volto peggiore del suo passato, quello nazionalista ed autoritario. Così, da un lato si taglia brutalmente risorse e diritti, e dall'altro si soffi sul fuoco della paura e dell'odio contro chi è diverso: oggi gli immigrati e domani chi può dirlo?" sottolinea il portavoce del Comitato 482 con l'invito ad impegnarsi per i diritti linguistici e nazionali e a "non cadere nel tranello dei microconflitti identitari: friulani sì, ma solidali con chi è in difficoltà".

dalle Alpi ai Pirenei, compilate da 7 persone fisse, accompagnate nei 70 giorni che sono stati necessari per portare a termine l'impresa da più di 2.000 persone, con accoglienze ufficiali e festose lungo tutto il cammino da parte della popolazione, di associazioni, amministrazioni comunali, province e regioni.

Quest'anno è stato il decimo anno da quando la conferenza generale dell'Unesco ha proclamato la Giornata internazionale della lingua madre. "Speriamo vivamente che sotto l'impulso della campagna di comunicazione condotta dall'UNESCO in occasione dell'Anno Internazionale delle lingue 2008, emergano dei risultati concreti in favore dell'uso delle lingue madri e del

multilinguismo e che questa sfida sia alla base dell'azione dei governi e delle agenzie di cooperazione", ha dichiarato M. Koichiro Matsuura, direttore generale dell'UNESCO.

Dal nuovo numero della rivista Nòvas d'Occitània, edita dalla Chambrà d'Òc, apprendiamo anche che è già stata fissata la partenza per la traversata a piedi delle Valli occitane, le Valadas occitanas a pè. La partenza è stata stabilita il 14 giugno da Olivetta San Michele in provincia di Imperia e si concluderà l'11 luglio ad Exilles in alta valle di Susa. La camminata si svolge nell'ambito dell'iniziativa "Chaminem per òc" a sostegno dell'appello Lenga d'òc Patrimòni Mondial de l'Umanitat.

Štier nedieje na sniegu s Planinsko družino

Lietos je bluo puno posebno te malih

Štier nedieje na sniegu. Takuo je, de že vsi vedo, de zadnjo nediejo januarja an parve tri februarja Planinska družina Benečije organizza tečaj smučanja an prosto smučanje (corso di sci e sci libero) za otroke an za odrasle. Vsako lieto se jih zbere puna koriera, pun pullmin an še kak avto blizu. Pride reč, de učitelj, ki učijo, so ries pridni! Učiteljji so Igor Tull, Mattia Cendou, ki čeglih je takuo mlad, vsi pravejo, de je zlo pridn, Tina Fratina Žagar, Vasja Mrakič in Jan Klavora. Teli tarje

so naši parjateljji, parhajajo iz bližnjih vasi Slovenije. Učijo našo mladino po sloviansko, a ni problemu: se vsi lepou zastopejo!

Od 10. do 13. je tečaj, čeglih pruzapru kajšan krat gre napri, dokjer otroc nieso lačni! Popudan vsak je fraj poskusit, videt, kaj se je navadu zjutra. Lietos niesmo bli srečni z uro, vsako nediejo je bluo magleno, kaka kapja daža an puno snega.... pa se niesmo podali, an zadnjo nediejo je bluo tako sonce, de smo se ga pru veselili.



čat, daje kuražo an jim stoji ob strani...

Nie bluo pa samuo tuole, v korieri je bluo nimar parjetno: smo se poguarjali, smo se hecal an posmejal... Zadnjo nediejo pa se na more zaključit takuo.... Igor je poklico don Nisia, ki skarbi za svete Višarje, živi v Žabnicah an tudi lietos nam je zvestuo odparu vrata svoje-ga faruža, kjer smo imiel veselico: vsak je parnesu kiek blizu za pit an za jest. Tarkaj blaga je bluo, de bi se bla lahko parložla h nam še ad-na koriera ljudi! Je bla tudi loterija: kajšni so bli zaries srečni, kajšni manj.... pa vseglh smo šli vsi veselo damu!

Za zbrat šenke sta posebno poskarbiela Igor an Joško, ki je preloviu vse njega parjateljje an parnesu blizu pru lepe šenke! Na koncu mislemo, de moremo reč, de so bli vsi zadovoljni, sodisfani, če v korieri, kar smo se vračal damu so se oglašil za reč: ... ma zakí na gremo še ne dvie nedieje?

Planinska zahvale vse tiste, ki so paršli na tečaj an ki še ankrat so zaupali v njo an v nje učiteljje! An... se vido demo druge lieto!

Lietos je bluo osam začetniku, ki hodejo zadnjo lieto v vartac (ažilo) al pa parvo lieto šoule: mikani.... a takuo pridni, de je bluo veseje jih videt "plut" po pistah! Drugih otuok, do 15 liet jih je bluo 20, odraslih (od 16 do.... liet!) pa štier. Na varh pa vsi drugi, ki so imiel prosto smučanje (sci libero), pa so zvestuo parskočil na pomuoč tistim, ki so se učil, še posebno popudan. Ku nimar je biu tudi Germano... on na more parmanjkat, nie med učiteljji, je pa tisti, ki pomaga vsiem se navast smu-



Gor na varh: te mali kupe s Tino an z Germanam se parpravjajo na tečaj. Joško, Gianmarco an Bruno znajo lepou šijat zatuo... vsakoantarkaj se ustavejo par "baiti" za se otaščat! Stefano an Gianmarco: al se spustimo? Tle par kraj: "pausa pranzo" za te velike an za učiteljje Mattia in Igorja an za pomagače Joška, Germana an Sergia. Kupe z njimi je tudi Mitja Tle zdol: v faruže par gaspuodu Dionisiu v Žabnicah: loterija an veselica



Un grazie di cuore a chi ha contribuito alla lotteria

E tradizione che l'ultima domenica del corso di sci la Planinska organizzi una mini-lotteria (molto attesa da tutti, grandi e piccini!). Per i doni hanno contribuito con generosità le seguenti ditte alle quali va un grazie di cuore: Market Despar di Scrutto (colori, giochi, buono spesa ed altro ancora), Despar di Vidoni Manlio - Cividale (buono spesa 25 € e un pacco regalo); Marini Serramenti - Cividale (buono spesa 25 €); Moschioni Serramenti - San Pietro al Natisone (buono spesa 25 €); Autofficina Venturini Adriano - San Pietro al Natisone (buono spesa 25€); Beppo Auto - Ponte San Quirino (buono spesa 20€); Bar affittacamere

Moreale Giovanni - Ponte San Quirino (cesto enogastronomico); EdilvalNatisone - Cemur di San Leonardo (set cacciaviti, morsa da tavolo, pompa per bicicletta, 2 punte da scalpellino); Panificio Qualizza Claudio - Merso superiore di San Leonardo (due gubane); Macelleria Beuzer - Scrutto di San Leonardo (un salame); Azienda agricola Rodaro - Spessa di Cividale (2 confezioni di 2 bottiglie di vino); bar Da Remigio - Cividale (2 bottiglie China Martini); pizzeria Le Valli - Ponte San Quirino (buono per quattro pizze); pizzeria La Braida - Cividale (buono per due pizze). La Planinska ha contribuito con cioccolate, dolci, micropile...





Priet, v saboto, 21. februarja, po iniciativi beneških upokojencu, so vasnjani pokazali, kuo so an krat oblačil blumarje z arjuhami an uon s paludja napravli blumarsko kapo. Potlé, v nediejo, 22. popudan so blumarji letal po stazicah Čarnegavarha, an takuo ponovil staro pustno tradicijo. Paršli so jih gledat tud taz Padove. Bluo je lepuo predvsem videt, kuo tisti buj "veliki" učijo tiste buje mlade daržat živo telo navado. Vsi pridni an zlo lepi

"Veliki" an buj mladi blumarji so spet letal po stazicah



V Čarnemvarhu v nediejo nie bluo mraza, samuo nomalo snega je ostalo ta par kraj cieste. Agriturizem je biu odpart an tud tiste hiše, ki nieso še zapuščene, so se odparle blumarjem an ljudem



Otroci so s pomočjo videoposnetka predstavili zgodovino Benečije, število publiko pa so razveselili tudi živahni blumarji, ki so trikrat tekli po dvorani



Ha riscosso un grande successo il tradizionale convegno dei ragazzi della quinta elementare bilingue di San Pietro tenutosi venerdì 20 febbraio nella sala consigliare gremita fino all'ultimo angolino. "La nostra Benecia ieri, oggi, domani - Naša Benečija včeraj, danes, jutri" il titolo dell'interessante convegno, giunto ormai alla sesta edizione, durante il quale i ragazzi hanno presentato anche con l'aiuto di alcuni filmati la storia, le tradizioni, le organizzazioni e i paesi delle Valli del Natisone e per il quale hanno preparato un bellissimo depliant riassuntivo. Durante l'anno hanno svolto numerose ricerche sullo sviluppo storico delle Valli e sulla cultura locale, ma un contributo molto importante è stato dato soprattutto dalle loro nonne e dai loro nonni che hanno raccontato ai nipoti i loro ricordi.

A rendere più interessante l'incontro di quest'anno anche alcuni ospiti speciali: i vivaci blumarji, tipiche maschere di Montefosca, che hanno inaugurato la serata correndo tre volte su e giù per la sala rallegrando tutto il pubblico con il suono dei loro campanacci e i loro copricapi variopinti; l'etnologa Karla Kofol del Tolminski muzej ha parlato poi degli elementi caratteristici delle maschere della zona di confine italo-slovena e del perché la gente nel passato si mascherava; il ricercatore e giornalista del fatto che proprio i bambini delle Valli del Natisone e del Torre, dove è stata aperta qualche mese fa una succursale, rappresentano il suo futuro.

I bambini hanno invece preparato per l'occasione un filmato sui principali avvenimenti storici che hanno interessato la Benecia dalla preistoria fino al giorno d'oggi e hanno presentato, utilizzando i dati forniti loro dai nonni, alcuni dei più piccoli paesi delle Valli. Si sono però anche esibiti recitando alcune poesie, per lo più scritte da loro stessi, dalle quali è emerso il loro grande attaccamento alla Benecia e alle sue tradizioni. C'è stato tempo anche per una divertente parodia della Stazione di Topolò nel-



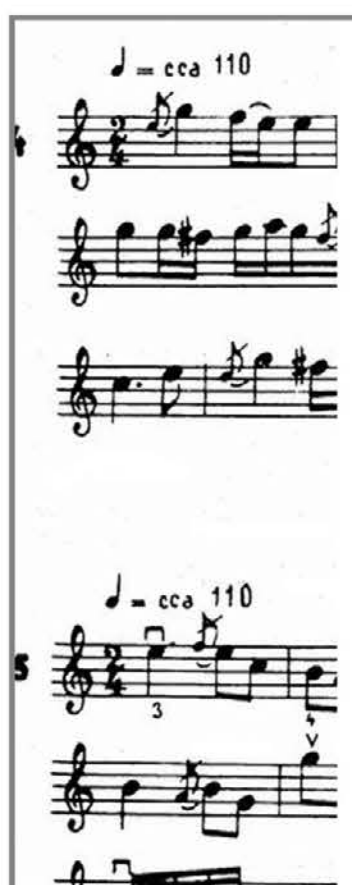
la quale i ragazzi si sono rivelati ottimi attori (chissà, magari qualcuno crescendo si unirà anche al Beneško gledališče) e per ascoltare il coro Mali lujerji e i due promettenti fisarmonicisti Mitja Tull e Francesca Gariup.

Molto interessanti e simpatiche anche le videointerviste ai ragazzi delle altre classi e della scuola media del Centro scolastico

bilingue per capire cosa significa per loro la scuola bilingue e perché vi si trovano bene. In effetti un contributo sulla loro scuola non poteva certo mancare, visto che, come hanno detto loro stessi, senza la scuola bilingue non avrebbero potuto avvicinarsi così tanto a quelle attività che permettono loro di arricchire la propria cultura. (T.G.)



Tudi letos so se posveta udeležili posebni gostje (levo zgoraj); otroci so s pomočjo Manuele Cicigoi pripravili zabavno parodijo Postaje Topolovo in dokazali, da so odlični igralci (levo); nastopila sta tudi harmonikarja Mitja in Francesca (zgoraj)



Canti popolari sloveni in Friuli Beneškoslovenske ljudske pesmi

- 8 -

Ora il giovinotto, per un certo senso di dignità maschile, abbandona la fidanzata, piuttosto di essere costretto, sposandola, di abitare in casa di lei:

Oh, že vsi mi d'jejo,
za zeta jaz grem;
Oh, še rajš kot za zeta,
moje ljubice nečem.
Oh, na pragu je stala
molila rožar.
Oh, je čakala fanta,
de pride le kar.
(Oh. - Tutti già mi dicono - che genero io vado, - piuttosto d'andar genero - la mia amorosa non voglio più.)

Oh. - Sulla soglia ella stava - e pregava il rosario, - e aspettava il suo giovane che doveva, dunque, venire!).
Ora l'amore ha un tono molto pratico:
Gremo na Štajersko

gledat kaj delajo,
gledat kaj delajo,
ljubice tri.
Prva je kelnar'ca
druga je kuhar'ca.
tretja je ljubica
moj'ga srca.
Prva mi piti da,
druga mi jesti da,
tretja me v kamrico
svojo pelja.
(Andiamo in Stiria - a vedere che cosa fanno - le tre amorose.
La prima è cameriera, - la seconda è cuoca, - la terza è l'amata - del mio cuore.
La prima mi dà da bere, - la seconda mi dà da mangiare, - la terza mi lascia venire nella sua cameretta).

(Renata Steccati, *Canti popolari sloveni in Friuli*, da "Rivista di letteratura slave", settembre - dicembre 1932)

Sriednje, lani se je rodila samuo adna čičica



Gnjiduca v občini Srednje

Sriednje je zaries an liep kamun: njega vasi so položene na sončnem kraju, nieso deleč od doline, adna ciesta jih veže od Stare gore do dreških vasi, lepe planje gor na bulah, lepe staze po hostieh....pru an liep kraj, kjer živiet. Je pa tudi privlačen za furešte ljudi, za turiste...

Vse tuole pa nie zadost, za de ljudje se ustavejo tle živiet. So tle pa tam še kake mlade družine z otuok, pa nie zadost an so take vasi, ki še previç na naglim umierajo.

Parvi dan lieta 2008 je kamun šteu 436 ljudi (220 moških an 216 žen). V celim liete se je rodiu an sam otrok, adna čičica. Umarlo je pa šest moži an pet žensk, vsieh kupe danajst. V kamun je paršlo živiet sedanaist ljudi (osam moških an devet žensk), proč jih je šlo pa na trinajst (tri moških an deset žensk).

Na 31. diçemberja 2008 je v Sriednjem živielo 430 ljudi: 219 moži an 211 žensk.

Od petka do petka do Velike noçi Križuova pot po vaseh garmiškega kamuna

Za Božič smo že vajeni, de se vierniki nanj parpravjajo puno cajta. Vsi vemo, de je tenças cajt Devetice, ki jo molejo par nimar viç kraju. Vse potieka v znamenju pričakovanja rojstva Jezusa

Tudi za Veliko nuoç se vierniki parpravjajo puno cajta priet, telekrat v zna-

menju Križuove poti.

V lieški fari se začnejo zbierati an molit že tel petak ob 20. uri pred kapelco v Dolienjanem.

V petak 6. marca se bojo verniki zbrali glih takuo pred kapelco v Sevcach. V petek 13. marca bo v Petarnielu, 20. marca na Zverincu, 27. marca v Platcu, in 3.

aprila v Doljem Garmiku. Vsaki krat ob 20. uri.



Vas Petarnel

V saboto 14. februarja Za Svet Valentin senjam v lieški fari



V saboto 14. februarja so na Liesah, kot po navadi, počastil njih patrona Svetega Valentina. Začel so popudan, ko so imiel ure češčenja za vsako vas, zvičer je bila pa maša. Pruzapru je biu pravi senjam, saj so jo zmolil kupe trije duhovniki: domaçi famoštar don Federico, Marino Qualizza an Natalino Zuanella. Potlè so se kupe zbrali an veselili v telovadnici



Pogled na vas Ažla

Prijetno pismo iz Argentine

Smo viçkrat napisal, de smo pru srečni an veseli, kar naši ljudje po sviete nam pišejo. Se gaja puno krat, vsakoantarkaj tudi publika-mo njih pisma. Tele dni nam je pisala Mariarosa Podrecca iz miesta Garin (Buenos Aires): "Dobar Božič, novo liato, sveti trije kraji!!!", takuo se začne nje pismo, s telimi sladkimi besiedami, ki ona jih nie pozabila an če živi v Argentini, odkar je bla čičica.

"... Il vostro giornale è una compagnia settimanale che mi porta a conoscere le nuove iniziative culturali, socia-

li e ricreative che portano ad una migliore conoscenza della nostra valle e poi non c'è cosa più grata al cuore sapere che le sagre e feste paesane si mantengono e mi ricordano la mia infanzia...!".

Besiede, ki nam storejo zastopit še ankrat, kakuo naši ljudje po sviete so navezani na svojo zemljo... vedo viç oni, kar se gaja tle par nas, ku drugi, ki tle živijo!

Tuole nam daje muoç an kuražo za iti napri z našim dielam. Draga Mariarosa, pisajte nam še an kar se varnete v Ažlo, pridite nas gledat!

Al via a Cividale il 19. corso di speleologia di primo livello

E' articolato in sei lezioni teoriche che si terranno a Cividale e cinque esercitazioni pratiche nelle aree più interessanti del FVG

La Scuola di speleologia di Cividale del Friuli (dei gruppi speleologici Forum Iulii Speleo e gruppo Speleologico Valli del Natisone) ha organizzato anche quest'anno il corso di speleologia di primo livello, che fornisce le basi teoriche e pratiche per l'avviamento degli allievi a quest'attività così affascinante per chi ama la natura ed in particolare il mondo sotterraneo ed i suoi misteri. Il corso ha preso il via lunedì 23 febbraio e si

protrarrà fino al 29 marzo.

Questo è ormai il 19. corso, è approvato dalla Commissione nazionale della Società speleologica italiana ed i suoi istruttori sono certificati. Alla fine del corso verranno rilasciati anche gli attestati di frequenza.

I requisiti richiesti sono un'età non inferiore ai 16 anni ed un'adeguata condizione psicofisica.

Il corso si articola in due fasi: la prima si svolge presso la sede del CAI di Civi-

dale in via Carraria a Cividale ed è di tipo teorico, la seconda invece prevede diverse esercitazioni pratiche nelle più interessanti aree carsiche della nostra regione.

La prossima lezione si terrà venerdì 27 febbraio, alle ore 20.30, e si focalizzerà sul tema dei materiali, delle attrezzature e dell'abbigliamento necessari per quest'attività sportiva.

Nelle lezioni successive verranno illustrati la storia



della speleologia, la sua evoluzione, il fenomeno del car-

sismo e l'idrologia, le tecniche di progressione in grotta con particolare attenzione ai temi della sicurezza e della prevenzione.

Il ciclo di incontri si chiuderà con l'approfondimento della cartografia, dei rilievi di cavità, della biologia e, altro tema cruciale, del rispetto dell'ambiente.

Le esercitazioni pratiche, che si svolgeranno nelle cinque domeniche di marzo, avranno inizio domenica prossima, 1 marzo, nella Grotta cacciatori o Grotta Ercole a Stupizza.

Successivamente sono in programma esercitazioni nelle grotte di Ternovizza (Nemez), Gabrovizza (Omar), Noè (Padriciano) e La Val (Doviza o Vigant).

Per ulteriori informazioni:

Forum Iulii Speleo - presidente Fabio Matellon (393.6447721), direttore della scuola Angelo Faidutti (333.8038576); Gruppo Speleologico Valli del Natisone - presidente Bruno Pocovaz (339.7779367), direttore del corso Fabrizio Bosco (334.7169487).



Foto di gruppo all'interno di una cavità e, sopra, uno speleologo in azione

Risultati**1. Categoria**

Torreanese - Valnatisone 0:0

Juniore

Valnatisone - San Gottardo 2:1

Allievi

Valnatisone - Virtus Corno (rec.) 1:1

Valnatisone - Pomlad 1:0

Moimacco - Forum Julii 2:2

Giovanissimi

Valnatisone - Itala San Marco (rec.) 0:4

Valnatisone - Azzurra Premariacco 3:0

Amatori

Filpa - Ranger Monfalcone 7:1

Pizz. al Sole due - Sos Putiferio 1:1

Pizzeria le Valli - Billerio Magnano 4:1

Savognese - Colerumiz 3:0

Pol. Valnatisone - Racchiuso 1:0

Calcetto

Cussignacco - Paradiso dei golosi 3:4

Real Feletto - Merenderos 6:3

Merenderos - Copia & Incolla 8:5

Rosanna e Maurizio - Essicc. Dorbolò post.

Pallavolo maschile

Pol. Blu Volley - Pol. San Leonardo 3:0

Prossimo turno**1. Categoria**

Valnatisone - Ancona

Juniore

Valnatisone - Sedegliano (28/02)

Valnatisone - Fortissimi (rec. 5/03)

Allievi

Brugnera - Valnatisone

Bearzi - Moimacco

Giovanissimi

Valnatisone - Sacilese

Valnatisone - Donatello rinviata

Amatori

Hot And Cool - Filpa (1/03)

Sos Putiferio - Axo Club Buja (28/02)

Real Buja - Pizzeria le Valli (2/03)

Pol. Valnatisone - Savognese (28/02)

Calcetto

Paradiso dei golosi - Merenderos (2/03)

Lib. Martignacco - Essiccatoio Dorbolò (6/03)

Pallavolo maschile

Pol. San Leonardo - Volley Codroipo (27/02)

Pallavolo under 13 misto

Pol. S. Leonardo - Bevande Gemonesi (6/03)

Classifiche**1. Categoria**

Aquilaia 45; Maranese 44; Cjarlins Muzane

38; Union Pasiano* 34; Prata 33; Codroipo

32; Sesto Bagnarola 31; Risanese 27; Var-

mo 25; Valnatisone*, Ancona 23; Paviese

22; Torreanese 20; Ricreatorio Latisana 17;

Aurora Buonacquisto 16; Palazzolo 15.

Juniore

Valnatisone* 36; Forum Julii, Serenissima

35; Pasianese 33; Cormons 27; Tre Stelle

25; Sedegliano* 24; S. Gottardo 23; Tor-

reanese 22; Varmo* 20; OI3* 15; Azzurra

Go* 8; Assosangiorgina 7; Fortissimi* 6.

Allievi (Regionali)

Donatello* 47; Pordenone*, Virtus Corno* 42;

S. Luigi 40; Sarvite* 34; Cormor 23; Val-

natisone* 22; Pro Cervignano, Extra* 19; Fin-

cantieri* 7; Pomlad 3.

Allievi (Provinciali)

Tre Stelle 45; Bearzi** 40; Union 91* 37; Fo-

rum Julii* 33; Moimacco* 28; Cometazzur-

ra* 26; Azzurra** 25; S. Gottardo* 19; But-

trio 17; Pol. Lestizza* 16; Rangers* 14; Se-

renissima** 9; Cussignacco*, Pagnacco** 4.

Giovanissimi (Regionali gir. B)

Ancona 41; Itala S. Marco 40; Ponziana 36; Azza-

nese 33; Sacilese 28; Trieste calcio* 20; Tolmezzo

Carnia 17; Bearzi 16; Valnatisone* 13; Aquileia 0.

Giovanissimi (Regionali gir. C)

Tamai 44; Donatello 43; Fiume Veneto Bani-

ria 38; Moimacco 36; Sarvite* 29; S. Gio-

vanni 20; Pasianese, OI3 15; Ricreatorio La-

tisisana 8, Pro Romans 6.

Giovanissimi (Sperimentali)

Bearzi*, Donatello** 33; Ancona** 29; Tol-

mezzo Carnia 26; Pasianese* 23; Nuova

Sandanielese* 20; S. Gottardo 16; Reane-

se, Manzanese* 15; Pagnacco**, Valnati-

sone** 14; Azzurra Premariacco* 3.

Amatori UISP

Filpa* 22; Mereto di Capitolo 21; Bagnaria Ar-

sa**, Drag Store FT* 17; Bar Centro* 12; Hot And

Cool 10; Pozzuolo* 9; Rangers Monfalcone* 8;

Rangers Terzo 6; Enoteca Sandi Rojalese 1.

Amatori Collinare (2. categoria)

Sos Putiferio 20; Bar Pizzeria le Valli 19; Axo

Club Buja 17; Campeggio**, Moby Dick Roja-

se* 16; Dinamo Korda 15; Pizzeria al sole due*

13; Billerio Magnano*, Sammardenchia* 11; Co-

lugna* 8; Real Buja** 7; Gemoni* 5.

Amatori Collinare (3. categoria)

Blues* 19; Savognese 18; Polisportiva Val-

natisone 17; Plaino, Colloredo* 16; Colle-

rumiz, Montegnacco 14; Racchiuso 13; Tut-

tomeccanica Trep 12; Pingalongalong 10; Il

Savio 9; Friulclean 7.

Calcetto UISP

Paradiso dei golosi 29; Merenderos* 21; Re-

al Feletto 20; Boca Juniors, Santa Klaus 19;

Cussignacco 18; Santa Maria*, La Viarte* 13;

Pizzeria da Raffaele*, Città di Carlini** 10; Co-

pia & Incolla* 9; EAP Udine**, Artegna* 8.

Calcetto Collinare

Essiccatoio Dorbolò 8; Crazy Team Feletto 6;

Artegna 5; Torsa, Df Cervignano, Modus, Lib.

Martignacco* 4; Bild, Rosanna e Maurizio, Df

Abramo Impianti 3; Abs* 2; Rivignanes 0.

*Una partita in meno - ** due in meno.

Classifiche amatori aggiornate al turno precedente.

Ezio Castagnaviz non è più l'allenatore della prima squadra che dalla trasferta di Torreano porta a casa un punticino

Valnatisone, cambio sulla panchina

Successo di misura degli Juniores - Filpa ancora a valanga

Colpo di scena a San Pietro al Natisone dove, alla vigilia del derby con la Torreanese, la Valnatisone ha cambiato la guida tecnica sostituendo Ezio Castagnaviz. Al momento è al vaglio una soluzione alternativa. La squadra sanpietrina è uscita imbattuta da Torreano portandosi a casa un punticino.

Successo di misura degli Juniores della Valnatisone che hanno superato la valida formazione di San Gottardo.

Le reti del successo sono state realizzate da Mauel Primosig, che ha fallito anche un calcio di rigore, e da Mirco Venica.

Gli Allievi regionali della Valnatisone hanno pareggiato il recupero casalingo con la Virtus Corno (in gol Riccardo Miano) e hanno vinto la partita con la Pomlad grazie alla rete siglata nel primo tempo da Lamin Camara.

I Provinciali del Moimacco hanno impattato nel derby con la Forum Julii andando a segno con Feresin e Piccaro e fallendo alcune buone opportunità.

Sconfitti i Giovanissimi Regionali della Valnatisone nel recupero contro l'Itala San Marco.

Gli Sperimentali si sono

Gs Natisone in gran forma

Nella quinta prova di corsa campestre del CSI, svolta domenica 22 febbraio a S. Vito al Tagliamento, hanno gareggiato anche il Gsa Pulfero ed il Gs Natisone di Cividale. Questi i principali piazzamenti ottenuti dagli atleti. Esordienti: 1^a Francesca Gariup; Ragazze: 5^a Emanuela Cavallaro; Cadetti: 2^o Ivan Chiabai; Veterani femminili: 3^a Eliana Tomasetig, 5^a Tiziana Biondi; Senior femminili: 2^a Vanessa Jacuzzi, 3^a Alice Prevedello, 5^a Erika Domenis (Gsa Pulfero); Amatori femminili B: 3^a Oriana Drogghig, 5^a Gabriella Rodante; Junior maschili: 1^o Alessandro Mitri (Gsa Pulfero), 3^o Lorenzo Paussa, 4^o Gabriele Snidaro; Senior maschili: 4^o Filippo Pagavino; Amatori maschili B: 5^o Michele Maion.

Nelle classifiche a squadre: 1^o Gs Natisone, 19^o Gsa Pulfero; trofeo Carlevaris: 3^o Gs Natisone, 18^o Gsa Pulfero; trofeo provinciale CSI: 1^o Gs Natisone, 18^o Gsa Pulfero; trofeo regionale CSI: 2^o Gs Natisone, 11^o Gsa Pulfero.

imposti senza problemi sulla Azzurra di Premariacco grazie alla doppietta di Mehmedalija Abdurahmanović ed alla rete di Daniel Cudicio.

Nel campionato UISP prosegue il dominio della Filpa di Pulfero che ha regolato con un risultato tennistico i Rangers di Monfalcone.

In Seconda categoria del Friuli collinare la Pizzeria Le Valli è tornata alla vittoria regolando la squadra di Billerio Magnano. La for-

mazione di mister Caiati è partita all'attacco chiudendo gli avversari nella propria metà campo, con Rossi e Pomarico incontenibili. Al 15' è stato quest'ultimo, su punizione, a sbloccare il risultato. Al 20' gli ospiti hanno cercato di sorprendere Clochiatti, bravo a neutralizzare.

Numerose opportunità per i locali Graziano Iuretig e Pomarico, quest'ultimo alla mezz'ora ha centrato l'incrocio dei pali. Nella ripresa la Pizzeria ha raddoppiato su rigore con Pomarico, arrotondando il bottino grazie ad un colpo di testa di Rossi. Al 25' il Billerio ha accorciato le distanze su calcio di rigore e cinque minuti più tardi Pomarico ha saltato tutta la difesa avversaria servendo il pallone a Daniele Rucchin che non ha faticato per appoggiarlo in rete.

La Sos Putiferio di Savogna, nella trasferta con la Pizzeria al Sole, sotto di un gol ha rimontato nella ripresa grazie alla rete siglata da Michele Osgnach.

Due successi in Terza categoria. La Savognese ha travolto il Colerumiz grazie alle reti di Gosgnach, Mattia Cendou e Alessandro Lombai. In attesa del prossimo derby di sabato 27, alle 14.30, a Podpolizza di Pulfero, la Polisportiva Valnatisone di Cividale ha imita-

Massimiliano Famea, mister Renzo Chiarandini e Renzo Burelli, presidente regionale FIGC, posano con la coppa di campioni provinciali Allievi 2007/08

to i valligiani superando in trasferta il Racchiuso con un gol messo a segno da Massimo di Nardo.

Nel campionato di calcetto UISP prosegue senza intoppi la corsa al titolo del Paradiso dei golosi che ha espugnato Cussignacco.

I Merenderos sono usciti sconfitti dal match con il Real Feletto, compromettendo i propri sogni di gloria. Pronto riscatto nel successivo impegno casalingo con la Copia e Incolla.

Paolo Caffi



Ivan Zufferli sulle sabbie libiche

L'atleta valligiano Ivan Zufferli, valido podista che attualmente svolge la sua attività nella Polizia di Brescia, è ritornato a correre nel deserto del Sahara.

La Libyan Challenge Master Trek, tappa unica lunga 200 chilometri a cadenza libera ed orientamento con road-book e GPS, in autosufficienza alimentare con gli atleti che trasportano il proprio materia-

le ed il cibo di cui hanno bisogno, è iniziata martedì 24 febbraio.

La gara si svolge interamente nel deserto libico ed il tempo massimo per completarla è fissato in 75 ore. Chi desidera seguire su internet la gara di Ivan in questa difficile impresa può farlo attraverso il sito www.Libyanchallenge.com. Ivan è riconoscibile dal numero 82.



Sotto rete Pod mrežo

I ragazzi della Prima divisione maschile della Polisportiva San Leonardo hanno rimediato una sconfitta per 3:0 con la Polisportiva Blu Volley. Sabato 27 febbraio, alle 20.30, turno casalingo per i ragazzi di Ettore Crucil contro la Volley Codroipo.

La formazione Under 13 misto della Polisportiva inizierà la seconda fase del campionato venerdì 6 marzo alle 18 ospitando la Bevande Gemonesi. Le altre squadre in lizza sono Beauty Sunrise Fiumicello, Aurora Volley Arancio, De Michieli - Majanese e Futura Palmanova.

CLASSIFICA**Prima divisione maschile**

Pippoli Team Up. 38; U.S. Friuli* 36; Polisportiva Blu Volley, Flusystem 30; Aurora Volley Udine 29; Aspa Ig Computer 27; Caffè Sport 25; Rojalese, Mf Pasian di Prato 15; Pol. San Leonardo 14; Stella Volley 13; Volley Ball Udine 12; Volley Codroipo 7; Edildue Ausa Pav 0.

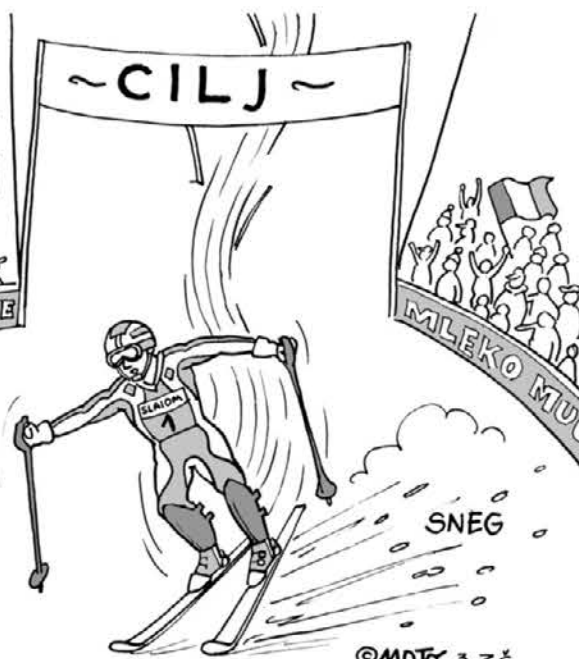
SPORT PO SLOVENSKO

-ZIMSKI ŠPORTI-
VELESLALOM



CILJNA
ARENA

ALPSKO
SMUČANJE



©MOTO 3.2.3

“Non avremmo mai immaginato che tanta gente accogliesse l'invito del Circolo speleologico di San Giovanni d'Antro a trascorrere una giornata “insolita” nelle profondità della grotta di Antro” ci racconta Moz (Amedeo Sturam).

Da diversi anni ormai, in occasione della Candelora, il

Su iniziativa del Circolo speleologico di San Giovanni d'Antro

Nella grotta, oltre la parte turistica

locale circolo speleologico organizza una visita alla famosa grotta, ma oltre la parte turistica che tutti conoscono. Quest'anno son sta-

ti ben in 43 a presentarsi all'appuntamento.

“Era un percorso adatto a tutti, bimbi compresi, di varia lunghezza e difficoltà”,

racconta Moz, e continua: “Ci siamo incontrati alle 9 e poi siamo entrati a gruppi per evitare “ingorghi”.

Ogni gruppo ha potuto, con l'aiuto di una guida, apprezzare le bellezze di un mondo unico. Cinque ore di divertimento e apprendimento, ma anche di adrenalina.

È normale che all'inizio ci siano delle paure per uno che non è abituato a “passeggiare” nelle viscere della terra! Il profumo del the caldo preparato in una delle sa-

le interne ha richiamato assieme tutti gli “Indiana Jones”, illuminando così a giorno gli enormi atrii naturali che l'acqua ha scavato nel corso dei secoli regalando luoghi misteriosi ed affascinanti. A conclusione di questa giornata speciale, pastasciutta per tutti! E un invito a frequentare il corso di speleo di primo livello!”. Moz conclude con un saluto a tutti quelli che hanno partecipato a questa bella esperienza, a tutti gli speleologi e a... quelli futuri!



Tu saboto zguoda Bepo an Tona sta se usednila tu koriero gu Oblic za iti na targ v Čedad. Subit potle koriera se je zganila an Bepo se je začeu smejat an jau parjateljju:

- Tona, pogledi tistega moža, kuo lieta za koriero, ampak mislem, de jo na ujeme vič!

- Je kaka se smejat, muoj Bepo - mu je hitro odguoriu Tona - troštimo se, de jo ujeme, ker tist mož je Giani Bosu, avtist od naše koriere!

Dva parjatelja sta se srečala potle, ki se niesta videla puno liet.

- Kuo ti gre? - je poprašu te parvi.

- Nie hudiega, dielam v fabriki an sem paršparu tudi nomalo evro za kupit an avto Fiat Panda... An ti?

- Oh, ist na dielam, ist pijem.

Tri lieta potle sta se srečala nazaj.

- Kuo ti gre?

- Zadost dobro, sem kupu an buj velik avto, Fiat Uno. An ti?

- Oh, ist na dielam, ist pijem!

Šlo je napri še tri lieta, kadar sta se nazaj srečala.

- Kuo ti gre?

- Zlo dobro, sem kupu an avto le buj velik, Fiat Punto. An ti?

- Oh, ist sem kupu an avto Porsche!

- Porsche? An kuo si naredu, če niosi dielu an si samuo piu?

- Sem predau te prazne staklenke!

Rajko nie biu oženjen an nie imeu obedne muroze, zatuo kadar je na začetu miesca potegnu na puosti njega majhan penzjon se je pobrau dol oku staciona v Viden. Ku je zagledu adno jo j' poprašu:

- Dost?

- Petdeset evro! - mu je hitro odguorila.

- Ne, je previč! - je jau Rajko an šu napri. Kadar je sreču adno buj staro jo je poprašu:

- Dost?

- Trideset evro.

- Ne, je previč tudi trideset evro.

Kar je pomislu, de je bluo buojš se varnit damu je zagledu adno lepo bjondino:

- Dost?

- Deset evro!

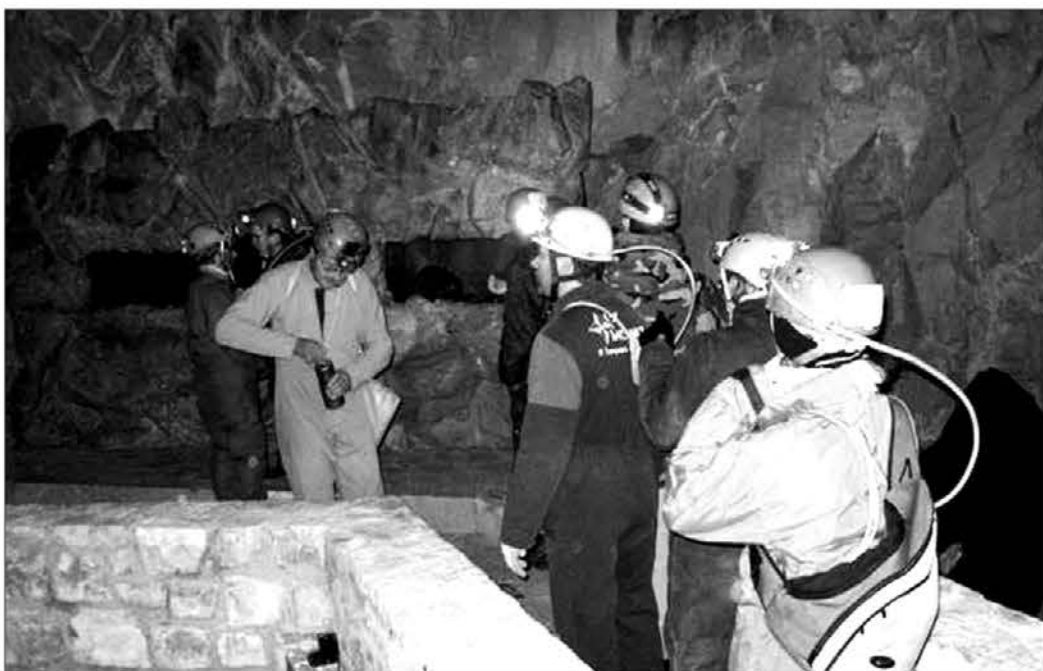
- Zaki ti takuo mlada samuo deset evro?

- Zatuo, ki imam Aids.

- Beh, ist imam pa Inps.

- Ja, pa z Aids se umiera!

- Kaj misleš, de z Inps se živi tarkaj buojš?



Rojstni dan par Tamascjovih

V torak 3. marca Antonio Drecogna - Tamascju iz Gorenjega Tarbja dopune 84 liet! Za telo veselo parložnost mu želijo vse dobre hči Liliana, sin Gianni, zet an neviesta, navuodi Sonia an Fabio, ki so kupe z njim na teli fotografiji, an Marco, pranavuodi Manuel an Thomas, žena Perina, vsa žlahta an parjateljji.

Tona je celuo življenje skarbeu za njega družino, njega otroc mu bojo nimar hvaležni za vse, kar je za nje naredu. Za šigurno na ostane nikdar sam, nimar bo imeu kajšnega blizu, ki bo skarbeu za anj, an tela je velika sreča za vsakega, kar je buj par lieth.

Veseu rojstni dan, Tona. Lepuo an veseu uživate tel dan v objemu vaše družine!



ŠPETER

Zapustu nas je Giorgio Bevilacqua

Smo vsi ostal brez besiede, kar smo zaviedel, de v petak 20. februarja, je na naglim umaru Giorgio Bevilacqua iz Špietra. Bui je klaša 1935, a nie biu še dopunu 74 liet.

Nie bluo težkuo ga srečat gor po Špietre al pa dol po Čedade. Bui je človek, ki je zvestuo guoriu z vsiem. Uživu je s športom. Mu je bluo všeč hodit an ne samuo: ku se je snieg parkazu, on je zadeu smuč, šije, an šu s parjateljji šijat. Še posebno potle, ki je biu šu v penzjon. Zavojto tega pa nie pustu par kraj družino: zlo je skarbeu za ženo Franco, za hčere Gabriello an Adriano, za sina Roberta, za zete an za navuode Enrica an Stefana.

V petak je bla liepa ura, ta prava za iti še ankrat kupe z njega parjateljji na Zoncolan. Je že smuč, kar ga je na hitro parjelo slavo, na žalost obedna pomuoč mu nie blah nucu.

Giorgio na bo manjku samuo njega družini, pač pa tudi vsanjanom an parjateljji.

Na puno se jih je zbralo v pandiejak 23. v Špietre za mu dat zadnji pozdrav.

PREMARJAG

Zbuogam Giannina

Za venčno nas je zapustila Giannina Birtig, uduova Banchig. Imiela je 79 liet.

Nie še no lieto ne, odkar nas je zapustu nje mož Sergio Giovanni Banchig iz Bjač. Živiela sta v Belgiji, kjer on je dielu kot minator. Bui je med reševalci, kar se je hodila nasreča v mini v

VENDESI

terreno edificabile di 310 metri quadri, completamente recintato e con accesso privato in comune di San Leonardo. Informazioni: 333/5436051 ore serali

PRI TEŽAVAH S KRČNIMI ŽILAMI IN ODPRTIMI RANAMI SE OBRNITE NA CENTER ZA ZDRAVLJENJE VENSКИH BOLEZNI V PORTOROŽU - DR. SCI.MED. J. ZIMMERMANN, SPECIALIST KIRURG. SPECIALISTIČNI PREGLEDI ŠTANDREŽ (GO), VIA DEL SAN MICHELLE 141, TOREK 16H -20H; TRST, VIA DELL'ISTRIA 214, SREDA 16H - 20H.

TEL. 00386 31 837 218

Marcinelle, kjer je umarło 261 minatorju.

Kar sta se varnila damu, sta šla živet v Premarjag.

Takuo, ki smo napisal, je aprila lanskega lieta umaru Sergio. Seda še ona.

Za njo jočejo hči Adriana, zet Ezio, navuod Alex an vsa druga žlahta.

Giannina bo za venčno počivala v Premarjage, kjer je biu nje pogreb v torak 24. februarja popudan.

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

Sala parrocchiale di S. Pietro

Venerdì 27 febbraio, ore 20.30

A 360° SULLE NOSTRE ALPI

Una serata in compagnia della Guida alpina Massimo Laurencig

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

1° marzo 2009

BAD KLEINKIRCHHEIM

Gita sciistica in pullman in Austria
Sci, terme e passeggiate per tutti!!!

Costo pullman: soci adulti: 20 euro, non soci adulti: 22 euro
Sconti per famiglie

Ore 6.00 - Ritrovo e partenza da San Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Prenotarsi entro giovedì 26 febbraio telefonando a: Costaperaria Franca (tel 0432 727277). E' richiesto un acconto di 10 euro

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Civdale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730482
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisse dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročina - Abbonamento
Italia: 35 evro • Druge države: 40 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Civdale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANBIT2P97B



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI



Faruž v Čarnimvarhu parpravjen sparjet ljudi

Od julija do dičemberja je gor paršlo šest velikih skupin

Čarnivarh je velika vas, ankrat je tle živielo puno ljudi, so imiel gaspuoda nunca an, sevieda, je biu tudi faruž. Tudi tle stvari so se spremeni- nile an faruž je ostu prazan. Sevieda, če se na skarbi za hrame, če se jih na vsa- koantarkaj postroje, priet al potle se poderejo. Tuole bi bluo ratalo tudi faružu v Čarnimvarhu, če kajšan bi ne biu poskarbeu za anj. Vi- denska pokrajina (provin- cia) je dala an poseban kon-

tribut, kiek je bluo tudi v ka- si od fare an takuo so utegn- il ga postrojiti. Notar so ambu- latorjo od miediha an tudi parmierni prestori za sparjet vasnjane, farane, skupine, ki organizajo kake srečanja, sejme, veselice... So adna ve- lika kuhinja an kambre, kjer more prespat 25 ljudi. "Paš seda, ki je lepuo postrojen, al ga bo kajšan nucu?", so se spraševal... Številke, numeri, nam pravejo, de so ga nugal, an še kakuo. Od miesca luja do dičemberja lanskega lie- ta je faruž sparjeu šest sku- pin (gruppi), vsega kupe 140 mladih. Teli mladi so takuo imiel možnost preživiet kak dan v naravi, an Čarnivarh ponuja zaries puno: lepe staze, ki pejejo po liepih se- nožetih an hosti, kjer rasejo posebne rože an rastline, kjer se more videt puno sort žvine. Je an liep prestor, kjer preživiet lepe dneve v mie- ru an naravi an le grede spo- znat bogatije Nediških dolin. V Čarnimvarhu z njih po- strojenim faružam so par- pravjeni sparjet skupine an takuo oživiet na kako vižo njih vas. Vsi se troštajo, an še posebno monsinjor Mario Qualizza, de se bo nimar vič skupin an ljudi poslužilo te- lega hrama.

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

SOBOTA 28. FEBRUARJA ob 20.00 uri
v gostilni "Alla trota"
v Podvarščah (Podbonesec)

17. OBČNI ZBOR assemblea generale

- pozdravi - poročila / saluti - relazioni
- Massimo Laurencig - Max, gorski vodnik nam bo pri- kazal z diapozitivi, kako je to dosegel / Max, prima guida alpina delle Valli del Natisone ci illustrerà con diaposi- tive e racconti la sua esperienza

Vpisovanje na vičerjo / Iscrizioni cena (22 € odrasli / adulti, 10 € otroci / bambini) : v večernih urah / ore serali: Lia 0432/701104, ali Danijela 0432/714303, umik urada / orario ufficio 0432/731190
Bo možno obnoviti članarino ali pa se na novo vpisati v Planinsko!

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 1. MARCA
Esso Čedad (na poti pruoti Vidmu)
Tamoil v Kararji

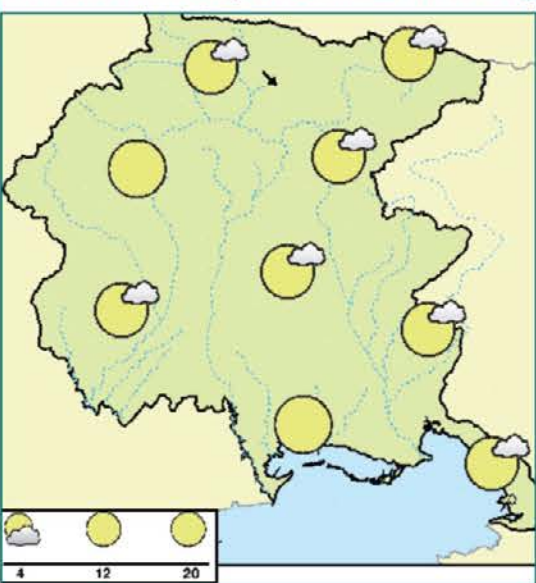
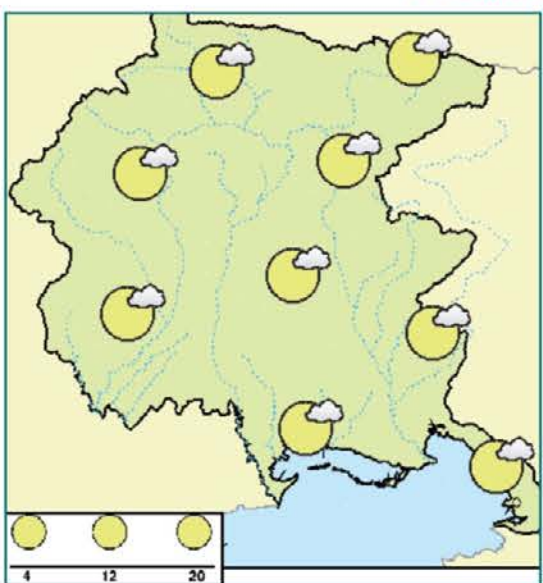
Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 27. FEBRUARJA DO 5. MARCA
Čedad (Fornasaro) 0432/731264
Mojmag 0432/722381- Ukve 0428/60395



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



SPLOŠNA SLIKA

Nad zahodno Evropo je prisotno območje visokega zračnega pritiska. Ob njegovem robu pritekajo severni tokovi, ki so v višjih plasteh ozračja občasno bolj vlažni.

OBETI

V hribovitem svetu bo v soboto prevladovalo jasno do zmerno oblačno vreme. Pojavljali se bodo temperaturni obrati. Dnevne temperature bodo kar prijetne. V nižinskem pasu ter na obali bo več spremenljivosti z možnimi meglicami in meglo v pasovih ponoči in zjutraj.

Četrtek, 26. februarja

Po vsej deželi bo prevladovalo pretežno jasno vreme. Zjutraj se bo tudi po nižinah pojavljala slana.

Petek, 27. februarja

Po vsej deželi bo dopoldne prevladovalo zmerno oblačno do spremenljivo vreme. Tekom dneva bo pa jasno ali pretežno jasno.

	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	-4/0	3/6
Najvišja temperatura (°C)	7/10	7/10
Srednja temperatura na 1000 m:	2°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-3°C	

	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	-2/2	4/7
Najvišja temperatura (°C)	9/12	8/11
Srednja temperatura na 1000 m:	3°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-4°C	

Ure sonca					Sonce megla nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj					3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*

Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Maria Laurà
0432.510188-723481
Kras: v sriedo od 13. do 13.30
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

v torak an petak od 17. do 18.

Grmek

doh. Lucio Quargnolo
0432.723094 - 700730
Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.
v četartak od 15. do 15.30

doh. Pietro Pellegriti
Špietar: v pandiejak an petak od 9. do 11.
v četartak od 9. do 12.
v torak od 16. do 18.
v sriedo od 16. do 18.30

doh. Maria Laurà
Hlocje: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

doh. Daniela Marinigh
0432.727694
Špietar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.
srieda, petak od 16.30 do 18.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378
Podbuniesac: v pandiejak, to- rak, sriedo, petak an saboto od 8.15 do 9.30

Pediatra (z apuntamentoam)
doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355
Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30
v sriedo an petak od 10. do 11.30

v pandiejak, četartak an petak tudi od 17. do 19.

Čarnivarh: v torak od 14.30 do 15.30

Srednje

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje: v torak od 15. do 15.30
v petak od 11.30 do 12.

Svet Lenart
doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.
v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà
Sriednje: v torak an četartak od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.
v torak an četartak od 8. do 11.

Sovodnje

doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076
Sovodnje: v četartak an petak od 11.30 do 12.30

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitale "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pri- dejo oni na vaš duom.

Špeter

doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558
Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10.

Nujne telefonske številke
CUP - Prenotazioni telefoniche vi- site ed esami800 423445
RSA - Residenza Sanitaria Assi- stenziale (Ospedale di Cividale)0432 708455
Centralino dell' Ospedale di Civi- dale0432 7081